

# الفصل 7

## مسرد مصطلحات مكافحة غسيل الأموال

### A

#### أمر متابعة حساب Account Monitoring Order

في المملكة المتحدة والعديد من البلدان الأخرى، تقوم الهيئة الحكومية بإصدار أمر يتطلب فيه المؤسسة المالية بتقديم معلومات عن حساب مشتبه به خلال فترة زمنية معينة.

#### إقرار مشفوع بالقسم Affidavit

إقرار مشفوع بالقسم أمام أحد أعضاء هيئة محكمة، أو الموثق العام، أو أي شخص آخر مرخص له. ويستخدم هذا الكشف بشكل كبير كمسوّغ فعلي لطلب التفتيش، أو الاعتقال، أو الحجز.

#### نظام التحويل البديل Alternative Remittance System

نظام مصرفي سري أو نظام تحويل غير رسمي. وغالباً ما يرتبط بالمجموعات العرقية في منطقة الشرق الأوسط، أو أفريقيا، أو آسيا، ويشتمل على تحويل المبالغ المالية بين البلدان بدون استخدام النظام المصرفي الرسمي. ويمكن أن تكون الجهة المُحوّلة عبارة عن متجر عادي لبيع البضائع يرتبط بشكل تعاقدى مع شركة مراسلة في بلد آخر. وعادة لا توجد حركة فعلية للعملات أو صفة رسمية تتعلق بالتدقيق وحفظ السجلات. ويتم إجراء الحوالة المالية باستخدام معلومات مشفرة يتم نقلها خلال الفواتير، أو الساعة، أو الكتب، أو الفاكسات، ثم يعقّمها تأكيدات عبر الهاتف. وغالباً

ما يمكن أن يستخدم حامل أية وثيقة تحمل رقماً معيناً هذه الوثيقة في استلام المبالغ المالية في البلد الآخر. ويُشار إلى النظم باستخدام أسماء مختلفة حسب البلد: مثل كلمة Hawala وهي كلمة أوردية تعني "إحالة"، وكلمة Hundi وهي كلمة هندية تعني وديعة، والخدمات المصرفية: Chiti banking وتشير إلى الطريقة التي يتم تشغيل النظام بها، والخدمات المصرفية "تشيب شوب" chop shop banking (الصين)، و"بوي كوام" Poey Cuan (تايلاند).

### قاعدة البيانات الدولية المعنية بمكافحة غسل الأموال Anti-Money Laundering International Database (AMLID)

موجز تحليلات قوانين ولوائح مكافحة غسل الأموال، وتشمل فئتين عموميتين من إجراءات مراقبة علميات غسل الأموال: القوانين المحلية والتعاون الدولي، بالإضافة إلى المعلومات عن جهات الاتصال والجهات الوطنية. وبالأخذ في الاعتبار أنها قاعدة بيانات متعددة اللغات وأمنة، فإن قاعدة البيانات الدولية المعنية بمكافحة غسل الأموال هي أداة مرجعية هامة لمسئولي تطبيق القانون المعنيين بالعمل فيما بين جهات الاختصاص المختلفة.

### برنامج مكافحة غسل الأموال Anti-Money Laundering Program يرجى الرجوع إلى برنامج متابعة الالتزام الرقابي لمكافحة غسل الأموال.

### أمر إلقاء قبض Arrest Warrant

وهو قرار محكمة يتوجه بموجبه مسئول تطبيق القانون لاعتقال شخص معين ويطلب منه الرد على شكوى مقدمه ضده أو الحضور للمثول أمام المحكمة.

### مجموعة آسيا/الباسيفيك المعنية بمكافحة غسل الأموال Asia/Pacific Group on Money Laundering (APG)

وهي هيئة إقليمية على غرار مجموعة العمل المالي وتتكون من جهات اختصاص في منطقة آسيا/الباسيفيك. يرجى زيارة الموقع التالي: [www.apgml.org](http://www.apgml.org).

### مدير الأصول Asset Manager

شخص معين بموجب عقد كتابي من قبل شركة أو شركة إدارة أموال لتوجيه برنامج الاستثمار لدى الشركة. ويمكن أن يكون البرنامج حساباً اختيارياً، ومن الممكن أن يؤدي العقد إلى فرض قيود على الحساب. وتعتمد الأتعاب التي يحصل عليها مدير الأصول على الأداء الذي يتم إنجازه، أو العمولات التجارية، أو نسبة معينة من تقييم العقار الواقع تحت إدارته. ويمكن أن تؤدي الأتعاب المرتفعة والعلاقة الحميمة مع الملاك أو المستفيدين إلى وضع مدير الأصول في موقف محرج بين واجبه نحو الإبلاغ عن نشاط غير معتاد أو نشاط مشبوه وبين واجبه المبني على الثقة تجاه العميل.

## حماية الأصول

## Asset Protection

عملية تشتمل على إعادة تنظيم طريقة ملكية الأصول من أجل تقليل عرضتها للمخاطر في حالة رفع دعوى على شخص ما. كما أن حماية الأصول هو مصطلح يستخدمه المسئولين عن تخطيط الضرائب للإشارة إلى الإجراءات التي يتم اتخاذها لحماية الأصول من فرض الضرائب في جهات اختصاص أخرى.

## صناديق ضمان حماية الأصول (APTs) Asset Protection Trusts

وهو صندوق ضمان من نوع معين غير قابل للإلغاء يتم إنشاؤه خارجياً لأغراض أساسية تتمثل في حماية جزء من أموال الشخص من الدائنين. وتنتقل ملكية الأصول إلى شخص يسعى أمين الاستثمار. وتستخدم صناديق ضمان حماية الأصول بصفة عامة لحماية الأصول وهي عادة محايدة الضريبة. ويقوم بعض الموالين بالإعلان عن صناديق ضمان حماية الأصول إذا أنها تسمح لوكلاء الضمان الخارجيين بتجنب قرارات المحكمة الأمريكية وتقوم ببساطة بتحويل الصندوق على جهة اختصاص أخرى بسبب دعوى قضائية تهدد أصول الصندوق (ويشار إليها بعبارة الأمانات الطائفة).

## شركة مقاصة إلكترونية (ACH) Automated Clearing House

شبكة مصرفية إلكترونية تتعامل مع كميات كبيرة من المعاملات الائتمانية والمدينة التي تنشأ في دفعات. وتشتمل الحوالات الائتمانية عن طريق غرفة المقاصة الإلكترونية على الرواتب المباشرة المودعة والمدفوعات إلى المقاولين والموردين. وتشتمل التحويلات المدينة عن طريق غرفة المقاصة الإلكترونية على المدفوعات الشخصية الخاصة بأقساط التأمين، وقروض الرهن، وأنواع المصرفيات الأخرى. ويستخدم هذا النظام لمجموعة الأوامر التي يتم إجراؤها مقدماً قبل عدة أيام، كما في حالة دفع مقدار كبير من رواتب الشركة. ويمكن أن تقوم الحكومات والقطاعات الحكومية باستخدام نظام غرفة المقاصة الإلكترونية. وتكون المدفوعات بنظام غرفة المقاصة الإلكترونية صغيرة، ومتكررة، ويتم تقديمها بمقادير كبيرة من قبل مستخدمين جيدين، ولا تعتبر غرف المقاصة الإلكترونية أداة مناسبة لغسيل الأموال.

## B

**حوالة مصرفية Bank Draft**

الحوالة المصرفية عرضة لغسيل الأموال لأنها تعتبر أداة مالية دولية ذاتة الشهرة يتم الاستفادة منها من قبل مؤسسة ذاتة الصيت، وغالباً ما تكون مستحقة السداد نقداً لدى تقديمها ومن خلال حساب الشركة المصدرة في بلد آخر.

**بنك التسويات الدولي Bank for International Settlements (BIS)**

مؤسسة دولية تقوم بدور مصرف لمجموعة مصارف مركزية وتسهم في تعزيز التعاون النقدي والمالي الدولي بغرض إرساء الاستقرار في الاقتصاد العالمي. وهذا المصرف يضم أمانة سر لجنة بازل المعنية بالرقابة المصرفية. وقد قامت اللجنة بصياغة وإعداد معايير وإرشادات رقابية وساعة النطاق عن اعرف عميلك. يرجى زيارة الموقع التالي: [www.bis.org](http://www.bis.org).

**السرية المصرفية Bank Secrecy**

تشير إلى القوانين واللوائح في البلدان التي تمنع البنوك من كشف المعلومات عن الحساب أو الكشف عن وجودها بدون موافقة صاحب الحساب. والسرية المصرفية تمنع تدفق المعلومات عبر الحدود الوطنية للبلد وفيما بين المؤسسات المالية والجهات الرقابية عليها. وتنص المادة الرابعة من التوصيات الأربعين لمجموعة عمل المهمات المالية على أنه من الضروري أن تضمن البلدان ألا تسهم قوانين السرية المطبقة في المؤسسات المالية في منع تنفيذ توصيات مجموعة عمل المهمات المالية.

**قانون السرية المصرفية Bank Secrecy Act (BSA)**

القانون الرقابي الأساسي في الولايات المتحدة لمكافحة غسيل الأموال (العنوان 31، U.S. أرقام المواد 5311-5355) والذي تم سنه في عام 1970 وتم أكبر تعديل له في القانون الوطني الأمريكي لمكافحة الإرهاب في عام 2001. وضمن الإجراءات والتدابير الأخرى، يفرض القانون ضوابط على غسيل الأموال للمؤسسات المالية والعديد من الأنشطة الأخرى، بما فيها شرط الإبلاغ وحفظ السجلات لمختلف المعاملات المالية.

**برنامج الالتزام الرقابي بقانون السرية المصرفية****Bank Secrecy Act (BSA) Compliance Program**

برنامج يتعين على المؤسسات المالية الموجودة في الولايات المتحدة الأمريكية - حسبما هو منصوص عليه في قانون السرية المصرفية - أن تضعه وتنفذه من أجل مكافحة غسيل

الأموال والجرائم المالية ذات الصلة. وتشتمل مكونات البرنامج كحدٍ أدنى على ما يلي:  
وضع سياسات وإجراءات وضوابط داخلية؛ وتعيين ضابط التزام؛ وتطبيق برنامج تدريب مستمر للموظفين؛ وإيجاد جهة تدقيق مستقلة لاختبار البرنامج.

### الأمانة المودعة بدون ضمان Bare Trust

تعرف أيضاً باسم الأمانة الحقيقية أو الرسمية أو الخالية من الضمانات أو السلبية أو البسيطة، حيث لا يتولى أمين العهدة أية مهام سوى توصيل الأمانة إلى المستفيدين عند طلبها. وتكون هذه الأمانات عرضة لغسيل الأموال لأن المستفيد النهائي غير معروف.

### وثيقة بازل للعناية الواجبة بالعملاء Basel CDD Paper

وثيقة إرشادية عن العناية الواجبة تجاه العملاء الموجهة إلى البنوك والصادرة من قبل لجنة بازل المعنية بالرقابة المصرفية في أكتوبر 2001. وتشتمل الوثيقة على سياسات وإجراءات صحيحة عن اعرف عميلك وهي هامة في حماية سلامة وأمن البنوك وسلامة النظم المصرفية حسبما ترى اللجنة. يرجى زيارة الموقع: [www.bis.org/bcbs](http://www.bis.org/bcbs).

### لجنة بازل للرقابة المصرفية

#### Basel Committee on Banking Supervision (BCBS)

تأسست لجنة بازل من قبل البنك المركزي للمحافظين لمجموعة الدول العشر في عام 1974 بهدف تعزيز معايير الرقابة السليمة في كافة أرجاء العالم. وقد تم تعيين أمانة سر اللجنة من قبل بنك التسويات الدولية في مدينة بازل، سويسرا. وقد أصدرت من بين الوثائق التي أصدرتها وثيقة عن العناية الواجبة تجاه العملاء الموجهة إلى البنوك، وإدارة مخاطر اعرف عميل، ومشاركة السجلات المالية بين جهات الاختصاص فيما يتصل بمكافحة تمويل الإرهاب. يرجى زيارة الموقع: [www.bis.org/bcbs](http://www.bis.org/bcbs).

### معالجة مجموعات البيانات Batch Processing

نوع من معالجة البيانات وبت البيانات حيث يتم تجميع المعاملات ذات الصلة مع بعضها البعض ثم بثها للتعامل معها، وعادة ما يتم إجراء ذلك باستخدام نفس جهاز الحاسب الآلي ونفس البرنامج.

### تحويل الحوالات البرقية بكميات كبيرة Batch Transfer

عبارة عن تحويل عدد كبير من الحوالات البرقية التي يتم إرسالها إلى نفس المؤسسة المالية، والتي قد يتم قصدها من قبل أفراد مختلفين.

### نموذج حامل الشهادة Bearer Form

فيما يتعلق بالشهادة، سواء كانت شهادة تحويل ملكية الأسهم أو أية وثيقة أخرى، يهدف نموذج حامل الشهادة على بيع أو تحويل أو التنازل عن استثمار أو ودیعة معينة بأي طريقة بدون الحاجة على الحصول على مزيد من التعليمات الكتابية.

### أدوات لحاملها قابلة للتداول Bearer Negotiable Instruments

تشتمل على أدوات مالية في شكل سندات لحاملها مثل: الشيكات السياحية، والسندات القابلة للتداول (بما في ذلك الشيكات، والسندات الإذنية، والحوالات المالية البريدية) التي تكون إما في شكل سندات لحاملها، ومُظَهَّرَة بدون ثمة قيود، وصادرة لصالح مستفيد وهي، وإما في الشكل الذي تنتقل ملكية السندات فيه لدى تسليمها؛ وهي سندات موقعة غير مكتملة البيانات (بما في ذلك الشيكات، والسندات الإذنية، والحوالات المالية البريدية)، ويكون اسم المستفيد محذوفاً.

### الأسهم لحاملها Bearer Share

أدوات قابلة للتداول تمنح الملكية في شركة إلى شخص لديه ملكية فعلية لشهادات أسهم لحاملها.

### شهادة الأسهم لحامله Bearer Share Certificate

شهادة أسهم لحامله قابلة للتداول صادرة لصالح "حامل الشهادة" وليس باسم الشخص أو الشركة.

### حساب بينامي Benami Account

يسمى أيضاً حساب معيّن. وبالأخذ في الاعتبار أنها تكون مملوكة لصالح شخص واحد أو جهة واحدة بالنيابة عن جهة أو جهات أخرى، فإن حسابات Benami تكون مرتبطة بنظام مصرفي سري (Hawala) في شبه القارة الهندية. ويمكن للشخص في جهة اختصاص يرغب في تحويل الأموال بنظام مصرفي سري (Hawala) إلى جهة أخرى أن يستخدم حساب بينامي أو معاملة بينامي بهدف إخفاء هويته الحقيقية أو هوية المستفيد من الأموال.

### المالك المستفيد Beneficial Owner

الشخصية الطبيعية الذي يملك أو يسيطر على عميل و/أو الشخص الذي يتم إجراء معاملة بالنيابة عنه. كما يشمل أيضاً أولئك الأشخاص الذين يزاولون السيطرة الفاعلة على شخصية اعتبارية أو اتفاقية.

### المستفيد Beneficiary

يجب أن يكون لجميع الصناديق (على خلاف الصناديق الخيرية أو الصناديق الإجبارية غير الخيرية) مستفيدين، منهم المالك الأصلي للأصول. ويجب أن تشتمل الصناديق على إطار زمني له حد أقصى يعرف باسم "الفترة الأبدية" والتي تستمر إلى مائة سنة في المعتاد. وعلى الرغم من أن الصناديق يجب أن يكون لها مستفيد يمكن التحقق منه، قد لا يكون لها مستفيدين حاليين محددين. ويجوز أن يكون للصناديق جهات اختصاص إلى أن يصبح أحد الأفراد مخولاً باستلام دخل أو رأس مال لدى انتهاء فترة محددة، تعرف باسم "الفترة

التراكمية". والفترة الأخيرة تكون ممتدة بصفة طبيعية على طول الزمان طوال الفترة الأبدية للصندوق، والتي يشار إليها عادة في عقد نقل الملكية على أنها "مدة الصندوق".

### الإحصاء الحيوي Biometrics

وهو علم تحديد السمات والخصائص التي تميز شخص عن آخر. ويعتبر أخذ بصمات الأصابع، والتعرف على الصوت، وفحص قزحية العين ثلاثة أنواع من تكنولوجيا الإحصاء الحيوي التي قد تجعل التوقيع على المستندات بالقلم عادة عفي عليها الزمن. وتقوم بعض المؤسسات باستخدام علم الإحصاء الحيوي للتحقق من هوية عملائها. وقد تصبح أدوات الإحصاء الحيوي أكثر استخداماً في المؤسسات المالية بفضل ظهور القوانين واللوائح الخاصة بتحديد هوية العملاء.

### صرف البيزو في السوق السوداء Black Market Peso Exchange (BMPE)

هي الطريقة الأساسية والمفضلة لغسيل الأموال التي تستخدمها شركات الاتجار في المخدرات الكولومبية. ويقوم سماسرة البيزو بشراء المال الناتج من النشاط غير الشرعي في الولايات المتحدة من المجرمين في بلدان أخرى ويتم إيداعه غالباً في حسابات البنوك الأمريكية التي أسسها السمسار. ويقوم السماسرة ببيع الشيكات والحوالات البرقية المسحوبة على هذه الحسابات إلى شركات شرعية تستخدمها في شراء البضائع والخدمات في الولايات المتحدة الأمريكية.

### شركات بدون خطة عمل تهدف إلى الدمج مع شركات غير معروفة

#### Blank Check Company

نوع من الشركات مخصصة للاستخدام من قبل شركات خاصة تهدف إلى إصدار أسهم مطروحة للتداول العام من خلال "عمليات دمج عكسي" بدون استخدام المصروفات المرتفعة في إجراء الطرح العام الأولي للاكتتاب في تلك الأسهم. وغالباً ما تملك تلك الشركات أصول قليلة، وتشارك في تنفيذ أنشطة تجارية قليلة، وليس لديها خطط عمل أو إدارة محنكة.

### وكيل المراهنات Bookmaker

يعلب دوراً مشابهاً لدور سمسار الأسهم، ولكن في صناعة المقامرة. وبالنسبة للرسوم، يحتفظ وكيل المراهنات بالمال للشخص الذي يقامر. ويكون وكلاء المراهنات عرضة لغسيل الأموال، لأن غاسلي الأموال يمكن أن يقدموا المال لعملائهم من أجل كسب كوبونات رهان، وهي غالباً أعلى من المكاسب التي يتم تحقيقها بنسبة 7-10 في المائة. ثم يقوم غاسل الأموال بتجميع الأموال النظيفة من وكيل المراهنات.

### الفرع Branch

مكان عم ليمثل جزءاً قانونياً من مؤسسة مالية ويقوم بشكل مباشر بتنفيذ جميع أو بعض المعاملات ذات الصلة بالنشاط التجاري لتلك المؤسسة المالية.

**Bureau de Change****مكتب صرافة**

ويسمى أيضاً قلم الكمبيو أو مكتب الصرافة، ويقدم نطاقاً من الخدمات التي تكون جذابة لغاسلي الأموال: صرف العملات أو دمج الأوراق النقدية في أوراق أكبر؛ وتبادل الأدوات المالية مثل الشيكات السياحية والحوالات المالية البريدية والشيكات الشخصية؛ وتسهيلات الحوالات التلغرافية. وفي بعض البلدان، لا تخضع مثل هذه الشركات بشكل كبير للتحقيقات الخاصة بغسيل الأموال كما هي الحالة في المؤسسات المالية التقليدية. كما أن عملائها عرضيين في الغالب، مما يجعل من الصعب على هذه الشركات ممارسة إجراءات اعرف عميلك بشكل جيد.

**Bust-Out****الإفلاس**

خطة للحصول على قرض بطريق الاحتيال، ويتجنب المتآمرون إعادة القروض أو البضائع التي تم الحصول عليها بشكل غير قانوني. وبصفة طبيعية، تقوم عصبة المحتالين بنظام الإفلاس بتشغيل شركة ليس لها أصول أو عمليات فعلية والتي تقبل مشتريات ائتمانية باستخدام بطاقات ائتمانية مسروقة أو تم الحصول عليها بطرق احتيالية. ويقوم المجرمون بتشغيل البطاقات أو الأرقام باستخدام كبائن البطاقات الائتمانية ولكنهم لا يقدمون أية بضائع أو خدمات أو يقدمون بضائع مسروقة أو غير مرخصة. وتقوم شركة البطاقة الائتمانية المبرئة الذمة بتقييد المشتريات على حساب الشركة. وقيل أن يتم عكس العمليات، يقوم المجرمون بتحويل الأموال من حسابات الشركة. وبصفة عامة يرفض حاملو البطاقات الذين يشاركون في برامج الإفلاس بناء على معرفة مسبقة لديهم، يرفضون أن يدفعوا ثمن المشتريات لشركات البطاقات الائتمانية. وقد يكون هؤلاء الأفراد قد حصلوا على هذه البطاقات بطرق احتيالية أو عن طريق سرقة الهوية أو أنه لا يمكن الحصول عليها. ويشجع استخدام خطط الإفلاس في إيجاد عمليات احتيال كبرى بطريق الإفلاس حيث تقوم الشركات بالحصول على قروض كبيرة تزيد عن القيمة الفعلية للشركة أو الملكية، ثم يهربون بالمال بعد ذلك، ويواجه المقرض مشكلة الانغلاق والتعرض لخسارة كبيرة.

# C

## حامل البطاقة Cardholder

الشخص الذي تصدر المعاملة المالية لصالحه، أو الشخص الآخر المرخص له استخدام تلك البطاقة.

## مجموع العمل المالي لمنطقة الكاريبي

### Caribbean Financial Task Force (CFATF)

هيئة إقليمية على غرار مجموعة العمل المالي تتألف من دولي الكاريبي التي تشمل أوروبا، والباهاماس، وبريتش فيرجين آيلاندز، وجزر كايمن، وجامايكا. يرجى زيارة الموقع التالي: [www.cfatf.org](http://www.cfatf.org).

## شركة الصيرفة Casa de Cambio

يرجى الرجوع إلى مصطلح "مكتب الصرافة"

## النشاط المعتمد على السداد النقدي Cash-Based Business

أي نشاط يقوم فيه العملاء بسداد قيمة المنتجات أو الخدمات المقدمة إليهم نقداً، مثل المطاعم، وخدمات توصيل البيتزا، وشركات التاكسي، والمكينات التي تعمل بالعملات المعدنية، أو خدمات غسل السيارات. ويقوم بعض غاسلي الأموال بتشغيل المشروعات التي تعتمد على السداد النقدي بهدف خلط الأموال المكتسبة بطرق غير شرعية مع الأموال النقدية المكتسبة من النشاط.

## القروض المصحوبة بضمانات نقدية Cash Collateralized Loans

يتم تقديمها غالباً إلى عملاء المصارف الخاصة، حيث يتم قبول ودائع نقدية كضمان للقروض. ويمكن في بعض الأحيان قبول الودائع النقدية في مكان اختصاص آخر.

## الودائع النقدية Cash Deposits

مبالغ مالية مودعة في حسابات مؤسسة مالية. وتكون هذه الإيداعات النقدية عرضة لعمليات غسل الأموال في مرحلة الإيداع، حيث يقوم مجرمو غسل الأموال بتحويل أموالهم النقدية إلى اقتصاد غير نقدي عن طريق وضع الودائع في حسابات لدى مؤسسات مالية.

### شيك مسحوب على حساب البنك وموقع من أمين الصندوق Cashier Check

أداة مالية شائعة الاستخدام ويتم شراؤها مقابل أموال نقدية. ونظراً لاستخدامها لأغراض غسيل الأموال، فإن هذه الشيكات عبارة عن أداة مالية مسحوبة على حساب مؤسسة ذائعة الصيت مثل البنك أو مؤسسة ائتمانية.

### العناية الواجبة للعميل CDD Customer Due Diligence CDD يرجى الرجوع إلى مصطلح العناية الواجبة بالعميل

### اللجنة الأوروبية المعنية بمشكلات الجرائم CDPC

اللجنة الأوروبية المعنية بمشكلات الجرائم الخاصة بمجلس أوروبا. واللجنة الفرعية من CDPC هي MONEYVAL وكانت سابقاً PC-R-EV، وهي لجنة مختارة من الخبراء المعنيين بتقييم إجراءات مكافحة غسيل الأموال في الدول الأوروبية غير الأعضاء في مجموعة العمل المالي.

### منح الشهادة Certification

تأكيد رسمي في صورة كتابية بموجب القانون الأمريكي لمكافحة الإرهاب وتستخدمه الجهات الرقابية الأمريكية في أغراض مختلفة، بما في ذلك بيان كتابي صادر من بنك مراسل وموقع من قبل ممثل معتمد من البنك يشهد بأن البنك لا يزال أي نشاط مع البنوك التي ليس لها أصول أو عمليات فعلية (بموجب القسم 319/313 من القانون الأمريكي لمكافحة الإرهاب). ويمكن أن يكون أيضاً إقرار كتابي مقدم من قبل وكيل فيدرالي أمريكي يشير إلى أن الأمر الذي يجعله يسعى للحصول على معلومات من المؤسسات المالية بموجب القسم 314 (أ) من القانون الأمريكي لمكافحة الإرهاب إنما يتعلق بغسيل الأموال أو الإرهاب.

### نظام الإحالات المتصلة Chain Referral Scheme يرجى الرجوع إلى مصطلح "النظام الهرمي".

### أعمال تشييتي المصرفية Chiti Banking يرجى الرجوع إلى مصطلح "نظام التحويل البديل".

### العمال المصرفية "تشوب شوب" Chop Shop Banking يرجى الرجوع إلى مصطلح "نظام التحويل البديل".

منظمة الدول الأمريكية – لجنة مكافحة المخدرات CICAD  
يرجى الرجوع إلى "منظمة الدول الأمريكية" – اللجنة الأمريكية لمكافحة المخدرات

#### حساب المقاصة Clearing Account

يسمى أيضاً "أومنيبوس" أو "حساب التركز". ويستخدم حساب المقاصة الذي يتم فتحه لدى مؤسسة مالية باسمها، بصفة أساسية لغرض إجراء المعاملات الإدارية الداخلية أو المعاملات من بنك إلى آخر حيث يتم تحويل الأموال وخلطها بدون تحديد صاحبها الأساسي. ويحظر القانون الأمريكي لمكافحة الإرهاب لعام 2001 استخدام هذه الحسابات لإجراء معاملات العميل.

#### حسابات التحصيل Collection Account

يقوم المهاجرون من البلدان الأجنبية بإيداع مبالغ مالية صغيرة في حساب واحد، ثم يتم تحويل المبلغ المجمع إلى حساب في البلد الأصلي بدون توثيق مصادر الأموال. وتستخدم مجموعات عرقية من آسيا أو أفريقيا الحسابات المجمع لأغراض غسل الأموال.

#### المعرفة الجماعية Collective Knowledge

القدر من المعرفة المتوفرة بشكل مستقل لدى أعضاء مجلس إدارة أو مستوحي أو موظفي مؤسسة مالية عن أمر معين أو عميل أو حساب. ويمكن استخدام مفهوم المعرفة الجماعية للإشارة إلى مسئولية الشركة عن المتابعة والالتزام، والمساءلة القانونية عن عدم المتابعة والالتزام. ولهذا السبب، تحظى القرارات المركزية المتعلقة بضوابط غسل الأموال في مؤسسة ما بأهمية كبرى. وسواء كانت فلسفة الشركة تعتمد على التمكين أو اللامركزية، فمن المتوقع أن تحتفظ المؤسسة بسجلات مركزية وتتخذ قرارات متناسقة وموحدة بشأن خصائص العمليات التي يتم مراجعتها والضوابط المطبقة لدى المؤسسة.

#### كتاب طلب Commission Rogatoire

تعرف أيضاً بعبارة كُتب قضائية، وكتاب الطلب عبارة عن طلب كتابي للحصول على مساعدة قانونية أو قضائية ويتم إرسالها من قبل الجهة المركزية في بلد إلى السلطة المركزية في بلد آخر لدى طلب الحصول على دليل من جهة اختصاص أجنبية. وعادة ما يحدد الكتاب طبيعة الطلب، والتهم الجنائية ذات الصلة في الدولة الطالبة للمعلومات، والشروط القانونية التي تم إعداد وتقديم الطلب بموجبها، والمعلومات المطلوبة.

#### حساب التركز Concentration Account

يرجى الرجوع إلى حساب المقاصة

#### مخاطر التركز Concentration Risk

بصفة عامة، عبارة عن مخاطر التعرض لخسارة مالية ناتجة عن عدم وفاء العميل بالتزاماته الائتمانية تجاه البنك. وتتعلق المخاوف الرقابية بشأن مخاطر التركز الائتماني

بجانب الأصول من الميزانية العمومية. ووفقاً للأعراف العامة، فإن الجهات الرقابية لا تطلب من البنوك أن يكون لديها نظم معلومات لتحديد التركزات الائتمانية فحسب، بل إنها تضح حدوداً لكي تحد من تعرض البنوك لمخاطر المقترضين المنفردين أو مجموعات المقترضين. وبدون التعرف بشكل دقيق على هوية العملاء (سياسات اعرف عميلك) وعلاقتهم بالعملاء الآخرين، فلن يتمكن البنك من قياس مخاطر التركيز الائتماني، وهو أمر وثيق الصلة في سياق الأطراف الآخرين ذوي الصلة والإقراض ذي الصلة. أما بالنسبة لجانب الخصوم، ترتبط مخاطر التركيز الائتماني بمخاطر التمويل، وخاصة مخاطر السحب المبكر أو المفاجئ للأموال من قبل كبار المودعين مما يمكن أن يؤدي إلى تعريض البنك لمخاطر السيولة.

### Confidentiality السرية

الاحتفاظ بوقائع وبيانات ومعلومات معينة بعيداً عن العامة أو الاطلاع غير المصرح به. وفي كل من الولايات المتحدة والمملكة المتحدة، والعديد من جهات الاختصاص الأخرى، يكون مطلوباً السرية عند رفع تقارير المعاملات أو الأنشطة المشبوهة. ولا يستطيع موظفو المؤسسة القائمة برفع التقرير إخطار العميل بأنه قد تم رفع تقرير. وفي سياق آخر، يمكن أن تقع مخالفة السرية عندما تقوم مؤسسة ما بالإفصاح عن معلومات العميل إلى هيئات تنفيذ القانون أو وحدة التحريات المالية، تجاوزاً لقواني السرية المصرفي في جهة الاختصاص المعنية.

### Confiscation المصادرة

المصادرة والضبط، إذا كان ذلك مطبقاً، وتعني الحرمان الدائم من الأموال أو الأصول الأخرى بموجب قرار من جهة مختصة أو محكمة. وتحدث المصادرة بموجب إجراء قضائي أو إداري يتم بموجبه تحويل ملكية أموال معينة أو أصول أخرى إلى ملكية الدولة. وفي حالة حدوث ذلك التحويل، يفقد الشخص/الأشخاص أو الجهة/الجهات التي كان لديها حصة في الأموال المعنية أو الأصول الأخرى في وقت المصادرة، جميع الحقوق في الأصول التي تم مصادرتها. (وترتبط أوامر المصادرة بالإدانة الجنائية أو بأمر محكمة يتم بموجبه مصادرة ملكية بسبب الحصول عليه بطرق مخالفة للقانون أو لأجل استخدامه في أغراض مخالفة للقانون. وتعتبر المصادرة أداة استراتيجية مركزية تبرز الحاجة إليها من أجل اتخاذ إجراء فعال في مكافحة غسل الأموال وتمويل الإرهاب. ومن الضروري أن تحدد نظم العدالة الجنائية شروطاً للوسائل الفعالة لتعقب وتجميد ومصادرة الإيرادات الناتجة عن الأنشطة الجنائية. وتساعد معاهدات المساعدة القانونية المتبادلة على مصادرة الأصول في أي جهة اختصاص بناء على الدعاوى القضائية المرفوعة في مكان آخر.

### التزامات الأمانة للبنك أو المؤسسة المالية (غير طوعية)

#### Constructive (Involuntary) Trust Liability

فرض التزامات أمين الاستثمار على مؤسسة مالية تعرف أن الملكية التي بحوزتها خاصة بشخص آخر غير عميلها. ويمكن أن تواجه المؤسسة المالية مخاطر خيانة الأمانة في حالة

التعامل مع الأموال أو تحويل الأموال بطريقة تؤدي إلى الإضرار بمصالح المالك الشرعي. ويجب أن يتسم خبراء مكافحة غسيل الأموال بالحيطه والحذر حينما يتولد لديهم شك بأن الأموال من الممكن أن تكون ناتجة من ضحية لجريمة، مثل الاحتيال أو أية جريمة أخرى تكون ناتجة عن خسارة الضحية للأموال أو الأصول.

### المبادئ الأساسية Core Principles

المبادئ الأساسية للرقابة المصرفية الفعالة الصادرة من قبل لجنة بازل للرقابة المصرفية، وأهداف ومبادئ الخاصة بتنظيم الأوراق المالية الصادرة من قبل المنظمة الدولية لعمولات الأوراق المالية، والمبادئ الرقابية للتأمين الصادرة من قبل الاتحاد الدولي لمراقبي التأمين.

### الكيانات القانونية Corporate Vehicles

تُعرف الكيانات القانونية في البحث الاستشاري الذي أعدته مجموعة العمل المالي على أنها:

1. الشركات:

(أ) الشركات الخاصة والشركات العامة المحدودة التي لا تكون أسهمها مدرجة في سوق الأوراق المالية.

(ب) الشركات التجارية الدولية/ الشركات غير المُبلغة

2. شركات إدارة الأموال

3. المؤسسات

4. شركات التوصية المحدودة والشركات ذات المسؤولية المحدودة

قد يصعب أحياناً تحديد الأفراد الذين يكونون المالكين المستفيدين النهائيين والمتحكمين في الكيانات القانونية، مما يجعلها عرضة لأنشطة غسيل الأموال. وتؤدي قوة عمل المهمات المالية تركيزاً خاصاً على هذه الكيانات القانونية في توصياتها الأربعين المنقحة الخاصة بمكافحة غسيل الأموال الصادرة عام 2003، تحت القسم العناية الواجبة بالعمل لرجال القانون والالتزامات القانونية (التوصية رقم 5).

### البنوك المراسلة Correspondent Banking

تقديم الخدمات المصرفية من قبل بنك (البنك المراسل) إلى بنك آخر (البنك المستجيب). وبصفة طبيعية، تقوم البنوك الدولية الكبرى بدور البنوك المراسلة لآلاف من البنوك الأخرى المنتشرة حول العالم. وقد تحصل البنوك المستجيبة على نطاق كبير من الخدمات، بما في ذلك إدارة النقدية (مثل الحسابات المحققة للفوائد بعملات مختلفة)، والحوالات البرقية الدولية للأموال، وخدمات المقاصة باستخدام الشيكات، وحسابات الدفع وخدمات الصرف الأجنبي.

## اتفاقية مجلس أوروبا بشأن مكافحة عائدات غسيل الأموال الناتجة من الجريمة وضبطها ومصادرتها

### Council of Europe Convention on Laundering, Search, Seizure and Confiscation of the Proceeds from Crime

تبنت هذه الاتفاقية لجنة وزراء مجلس أوروبا في سبتمبر 1990، والتي تناولت كافة أنواع المخالفات الجنائية، ومن ثم، فإن تأثيرها أقوى وأعمق من اتفاقية فيينا. وتتسع جريمة غسيل الأموال لتشمل غسيل الأموال المرتبط بكافة الجرائم والمخالفات الجسيمة التي لا ترتبط بالاتجار في المخدرات فحسب. وفي مايو 2005، تم تبني اتفاقية أخرى منقحة، وتم توجيه الدعوة للتوقيع عليها.

### لجنة مناهضة الإرهاب Counter-Terrorism Committee (CTC)

إحدى لجان الأمم المتحدة التي تم تشكيلها في عام 2001 وفقاً لقرار 1373 لعام 2001 بشأن مناهضة الإرهاب. وتتألف لجنة مناهضة الإرهاب من خمسة عشر دولة الأعضاء في مجلس الأمن. وتقوم اللجنة بمتابعة تنفيذ قرار مجلس الأمن التابع للأمم المتحدة رقم 1373، وتهدف إلى زيادة قدرة الدول الأعضاء على مناهضة ومكافحة الإرهاب.

### بطاقات الائتمان Credit Cards

بطاقة بلاستيكية لها حد ائتماني وتستخدم في شراء البضائع والخدمات وفي الحصول على دفعات نقدية مقدمة من الحساب. وتقوم الجهة المصدرة للبطاقة بالخصم من حساب صاحب البطاقة لاسترداد الائتمان المقدم إليه. ويمكن استخدام البطاقات الائتمانية في غسيل الأموال إذا كان سداد المبالغ المسحوبة باستخدام البطاقة يتم باستخدام أموال مكتسبة بطرق غير شرعية. ومن الطرق الأخرى التي تستخدم فيها البطاقة الائتمانية في غسيل الأموال هي شحن البطاقة بأموال مكتسبة من طرق غير شرعية، ثم سحب المال باستخدام ماكينات الصراف الآلي بمختلف العملات حول العالم.

### التمويل الائتماني Credit Finance

استخدام الائتمان في شراء مواد مرتفعة السعر، والسداد اللاحق للائتمان المقترض بأموال الجريمة. ويقوم المجرمون المقترضون بتمويل شراء أصول ذات قيمة مرتفعة مثل اليخوت وسداد كامل قيمة القرض بسرعة نقداً باستخدام العائدات غير المشروعة، وبيع القارب والبدء مرة أخرى، وهكذا. وسداد القروض بالأموال القذرة، يمكن لغاسلي الأموال استخدام التمويل الائتماني لتمويل النشاط الإجرامي.

### العائدات غير المشروعة Criminal Proceeds

أي أصل أو ملكية تم الحصول عليها بطريقة مباشرة أو غير مباشرة من استلام عمولة لجريمة ما.

### عبر الحدود Cross Border

تستخدم في سياق الأنشطة التي يتم إجراؤها بين الشركات الموجودة في دولتين.

### حوالة عبر الحدود Cross-Border Transfer

أية حوالة برقية بحيث تكون الجهة المرسله للحوالة والجهة المستفيدة في أماكن مختلفة. كما تشير الحوالة عبر الحدود أيضاً إلى أي مجموعة حوالات برقية يتم فيها إجراء حوالة واحدة على الأقل عبر الحدود.

### الإيداع المجرأ المعروف بعملية طائر الوقواق Cuckoo Sumrfing

أحد أشكال غسيل الأموال المرتبطة بنظم التحويل البديل الذي يتم فيها تحول الأموال المكتسبة بطرق غير شرعية باستخدام حسابات أشخاص غير مطلعين يتوقعون الحصول على أموال أو مدفوعات شرعية من الخارج. ويُذكر أن أول ظهور لاستخدام مصطلح الإيداع المجرأ المعروف بعملية طائر الوقواق Cuckoo Sumrfing الذي يعرف بالتمويه والمخادعة كان في التحقيقات في المملكة المتحدة، حينما تم اكتشاف أنه أحد أساليب غسيل الأموال.

### العملات Currency

عملات ورقية وعملات معدنية يتم تداولها على اعتبار أنها وسيلة صرف.

### تهريب العملات Currency Smuggling

الحركة غير المشروعة لكميات كبيرة من الأوراق النقدية عبر الحدود، وغالباً ما يتم تهريب هذه العملات إلى بلدان لا توجد بها ضوابط رقابية على الصرف أو سرية مصرفية شديدة، ولا توجد بها تشريعات قوية لاكتشاف جرائم غسيل الأموال.

### تقرير معاملات العملات Currency Transaction Report (CTR)

تقرير يشتمل على المؤسسات المالية التي تتجاوز حداً مالياً معيناً. ويمكن إعداد تقرير المعاملات باستخدام العملات أيضاً عن معاملات متعددة باستخدام العملات المختلفة التي تحدث في يوم واحد بحيث تبلغ أو تتجاوز المبلغ المطلوب للإبلاغ. وفي بعض البلدان منها الولايات المتحدة الأمريكية، يتعين تقديم تقارير المعاملات باستخدام العملات إلى السلطات الحكومية تحت ظروف معينة.

### أمين العهدة Custodian

بنك أو مؤسسة مالية أو أية جهة أخرى تكون مسئولة عن إدارة الوصاية أو الحفظ الآمن لأصول أشخاص آخرين أو مؤسسات أخرى. وبصفة طبيعية، لا يكون الأمناء على الأصول من المديرين النشطين الذين لهم حق احتجاز الأصول المشكوك فيها، ولكنهم يحفظون هذه الأصول بدون حق التصرف فيها.

## أمانة العهدة Custody حماية وإدارة استثمارات أو أصول العملاء.

### العناية الواجبة تجاه العميل Customer Due Diligence

تشير العناية الواجبة بصفة عامة إلى العناية التي يجب أن يتوخاها شخص عاقل قبل الدخول في أي التزام أو إجراء أية معاملة مع طرف آخر. وفيما يتعلق بالضوابط المؤسسة لمكافحة غسيل الأموال، فإن العناية الواجبة تعني تنفيذ سياسات وممارسات وإجراءات كافية وملائمة تسهم في تعزيز المعايير المهنية والأخلاقية المرتفعة وتمنع البنوك من أن يتم استغلالها بقصد أو بدون قصد من قبل عناصر إجرامية. ولا تقتصر العناية الواجبة على معرفة هوية العملاء فحسب، بل تمتد أيضاً إلى مراقبة الأنشطة التي يتم إجراؤها على الحسابات من أجل التعرف على المعاملات التي لا تتفق مع المعاملات الطبيعية أو المتوقعة التي يجريها ذلك العميل أو التي يتم إجراؤها على ذلك النوع من الحساب.

### برنامج تحديد هوية العميل Customer Identification Program (CIP)

السياسات والإجراءات المطبقة في مؤسسة ما بهدف التعرف على هوية عملائها والتحقق منها. وبصفة عامة، يجب أن يكون البرنامج متوفراً في صيغة كتابية، وخاضع لموافقة الإدارة العليا ويشتمل على إجراءات خاصة بإخطار العملاء.

### طلب معلومات العملاء Customer Information Order

يطلب من جميع المؤسسات المالية أو عينة مستهدفة من البنوك والمؤسسات المالية الأخرى أن تقدم التفاصيل اللازمة عن أية حسابات خاصة بالشخص الخاضع للتحقيقات، بشكل يساعد المحقق على التعرف على مكان حسابات الشخص المشتبه به.

# D

## بطاقة سداد Debit Card

بطاقة تصدرها مؤسسة مالية تسمح لصاحب الحساب بسحب أموال من حساب موجود مسبقاً باسمه لغرض سداد التزامات أو للشراء من أماكن أو متاجر أخرى. وقد وُجِدَ أن بطاقات السحب من الرصيد وسيلة ملائمة لغسيل الأموال المكتسبة من طرق غير مشروعة، وخاصة إذا كانت صادرة من مؤسسات مالية في مكان غير معروف، لأنها تترك آثار قليلة، إن وجدت، عن مصادر الأموال المسحوبة من الرصيد.

## معاملة قيد على الحساب Debit Transaction

معاملة تنطوي على استخدام بطاقة مصرفية لشراء بضائع وخدمات أو للحصول على أوراق نقدية. وتتم المعاملة عن طريق الخصم من حساب الإيداع لحامل البطاقة بشكل آلي.

## الفئات المحددة للجرائم Designated Categories of Offenses

في توصياتها الأربعين المنقحة الصادرة عام 2003، قامت مجموعة العمل المالي لأول مرة بإصدار قائمة تضم "فئات الجرائم المحددة" التي تشتمل على الجرائم التي يمكن أن تؤدي إلى المقاضاة أمام المحاكم بتهمة غسيل الأموال. ويجوز أن تقوم كل دولة بتحديد التعريف المناسب لهذه الجرائم والعناصر المتورطة فيها. ولا تقوم البلدان بتحديد نوع الدخل المكتسب بطريقة غير شرعية الذي يعتبر أساساً للتقاضي بسبب جرائم غسيل الأموال ولكنها تشير فقط إلى أن الجرائم الجسيمة يمكن أن تكون مسوغاً للتقاضي أمام المحاكم. وتقوم بعض البلدان مثل الولايات المتحدة الأمريكية بإعداد قوائم طويلة بأسماء الجرائم التي يجب أن تكون متوفرة لكي يمكن التقاضي أمام المحكمة بسبب جرائم غسيل الأموال. ووفقاً لتعريف مجموعة العمل المالي، فإن هذه الفئات هي:

■ المشاركة في مجموعة إجرامية منظمة والجرائم المنظمة؛

■ الإرهاب ويشمل تمويل الإرهاب

■ المتاجرة في البشر وتهريب المهاجرين

■ الاستغلال الجنسي، ويشمل إساءة استخدام الأطفال جنسياً

■ المتاجرة غير المشروعة في المخدرات والمواد المؤثرة على العقل

■ المتاجرة غير المشروعة في الأسلحة

- المتاجرة غير المشروعة في البضائع المسروقة والبضائع الأخرى
- الفساد والرشوة
- الغش والاحتيال
- تزيف العملات
- تزيف وقرصنة المنتجات
- الجرائم البيئية
- القتل والتسبب في الإصابات الجسدية الخطيرة
- الاختطاف والحجز غير القانوني وأخذ الرهائن
- السرقة العادية أو السرقة بالإكراه
- التهريب
- الابتزاز
- التزوير
- القرصنة
- المتاجرة الداخلية والتلاعب بالسوق

### الأعمال والمهن غير المالية المحددة

#### Designated Non-Financial Businesses and Professions

وفقاً لمجموعة العمل المالي، يجب أن تلتزم المشروعات التجارية التالية بالتوصيات الأربعين المنقحة الصادرة عام 2003:

1. الكازينوهات (وتشمل كازينوهات الإنترنت)
2. الوكلاء العقاريين
3. تجار المعادن النفيسة
4. تجار الأحجار النفيسة
5. المحامين، والموثقين، وأصحاب المهن القانونية والمحاسبين، والشركاء

والموظفين في الشركات المهنية. ولا يقصد الإشارة على المهنيين الداخلين الذين يعتبرون موظفين في الشركات الأخرى، ولا المهنيين الذين يعملون في الهيئات الحكومية الذين يخضعون بالفعل للإجراءات الخاصة بمكافحة غسيل الأموال.

6. شركات إدارة الأموال ومقدمي خدمات الشركات. وهذه إشارة إلى جميع الأفراد أو الشركات التي لا تشملها التوصيات الأربعين في أي مكان، والتي تقوم بتقديم الخدمات التالية إلى الغير:

- القيام بدور وكيل تأسى للأشخاص الاعتباريين
- القيام بدور (أو تنسيق قيام شخص آخر للقيام بدور) عضو مجلس إدارة أو سكرتير في الشركة أو شريك في شركة أو أي منصب مشابه يتعلق بالشخصيات الاعتبارية الأخرى
- تقديم مكتب مسجل، أو عنوان عمل أو إقامة، أو مراسلة أو عنوان إداري لشركة، أو شركة تضامن أو أية شخصية اعتبارية أخرى
- القيام بدور (أو تنسيق قيام شخص آخر بدور) الأمين على وقف مذکور صراحة في وصية.
- القيام بدور (أو تنسيق قيام شخص آخر بدور) مساهم معين لشخص آخر

#### Disclosure Order

#### أمر الإفصاح

وثيقة تطلب من شخص لديه معلومات ذات صلة بالتحقيق بأن يجب على استفسارات معينة في مقابلة شخصية من أجل الإدلاء بالمعلومات أو تقديم الوثائق. وكما يمكن إصدار الأمر وتطبيقه على شخص تخضع أصوله للتحقيق والتحري، يمكن أيضاً تطبيقه على الغير، مثل أية مؤسسة مالية.

#### Domestic Transfer

#### حوالة محلية

حوالة مالية برقية من صاحب الحوالة إلى المؤسسات المستفيدة الذين يوجدون في نفس جهة الاختصاص. ومن ثم، تشير الحوالة الداخلية إلى أي مجموعة حوالات مالية برقية تحدث داخل حدود جهة اختصاص، حتى إذا كان النظام المستخدم في إرسال الحوالة المالية البرقية يوجد في جهة اختصاص أخرى.

**Downstream Correspondent Clearer** عميل المصرف المراسل  
 عميل مصرف مراسل يستلم خدمات المصرف المراسل من إحدى المؤسسات ويقدم خدمات البنك المراسل إلى مؤسسات مالية أخرى بنفس العملة باستخدام الحساب الذي له لدى المؤسسة.

**Dry Trust** أمانة العهدة المجردة  
 يرجى الرجوع إلى مصطلح Bare Trust

## E

**مجموعة مكافحة غسيل الأموال لشرق وجنوب إفريقيا**  
**Eastern and Southern African Anti-Money Laundering Group ESAAMLG**  
 هيئة إقليمية على غرار مجموعة العمل المالي التي تتألف من بلدان شرق وجنوب إفريقيا وتشمل كينيا، وبتسوانا، وموريشيوس، وناميبيا، وزيمبابوي. وقد تأسست في عام 1999.

**مجموعة إيجمونت لوحدات التحريات المالية**  
**Egmont Group of Financial Intelligence Units**  
 في عام 1995، بدأ عدد من وحدات التحريات المالية الوطنية العمل مع بعضها البعض حيث تكونت منظمة غير رسمية عرفت باسم مجموعة إيجمونت، وقد تم تسميتها على اسم أول مكان اجتمعت فيه في قصر إيجمونت أرينبيرج في بروكسيل. ويتمثل الهدف من المجموعة في أن تكون بمثابة منتدى أو منصة لجميع وحدات التحريات المالية لتحسين دعم برامجها الوطنية الخاصة بمكافحة غسيل الأموال ووضع بروتوكولات لمشاركة المعلومات. ويشتمل دعم وحدات التحريات المالية على توسيع وتنظيم تبادل التحريات المالية، وتحسين خبرات وقدرات العاملين في هذه المنظمات، وتعزيز الاتصالات المطورة بين وحدات التحريات المالية عن طريق تطبيق تقنيات حديثة ومشاركة المعلومات لأغراض التحقيقات في الجرائم المالية.

**الخدمات المصرفية الإلكترونية**  
**Electronic Banking**  
 نوع من الخدمات المصرفية التي تعتمد على تحويل الأموال عن طريق تبادل الإشارات الإلكترونية بين المؤسسات المالية على خلاف تبادل الأوراق النقدية، أو الشيكات أو الأدوات المالية الأخرى القابلة للتداول.

### Electronic Cash (E-Cash)

### خدمة النقد الإلكتروني

آلية سداد عن طريق الإنترنت، ويمثل النقد الإلكتروني مجموعة وحدات مالية يتم تخزينها إلكترونياً في القرص الصلب لجهاز الحاسوب أو في الشريحة الصغيرة لبطاقة بلاستيكية. وهي وسيلة مجهزة ولها قيمة فورية. والنقد الإلكتروني من إحدى الوسائل الجاذبة لغاسلي الأموال بسبب غموضها والسهولة التي يتم بها تحويل مبالغ مالية كبيرة بسرعة وسهولة عبر الإنترنت. وتسمى أيضاً الأموال الإلكترونية.

### Electronic Fund Transfer (EFT)

### التحويل الإلكتروني للأموال

حركة الأموال بين المؤسسات المالية بطريقة إلكترونية. وأكثر نظم التحويل الإلكتروني للأموال شيوعاً هما نظاما FedWire وCHIPS. ويشار غالباً إلى نظام سويفت SWIFT بأنه النظام الثالث للتحويل الإلكتروني للأموال، ولكنه في الحقيقة عبارة عن نظام دولي لإرسال الرسائل ويقوم بنقل تعليمات لإرسال الحوالات البرقية بين البنوك، على خلاف نظام الحوالة البرقية نفسه. وتشتمل النظم الأخرى التي تقوم بتسهيل حركة الأموال، ولكنها في ذات الوقت ليست نظم تحويل إلكتروني للأموال من الناحية الفنية، على غرف المقاصة الآلية، وهي عبارة شبكات تقوم بالتعامل مع كميات كبيرة من الرسائل من أجل تحويل الأموال المسجلة في السجلات المحاسبية بين المؤسسات.

### Electronic Money (E-Money)

### الأموال الإلكترونية

يرجى الرجوع إلى النقد الإلكتروني.

### Enhanced Due Diligence

### العناية الواجبة المعززة

عبارة عن إجراء تحقق وحيطة إضافية تهدف إلى التعرف على هوية العميل والتحقق من أن أنشطتهم وأموالهم شرعية وقانونية.

### المجموعة الأوروبية الآسيوية لمكافحة غسل الأموال وتمويل الإرهاب Eurasian Group on Combating Money Laundering and Terrorist Financing EAG

هيئة إقليمية على غرار مجموعة العمل المالي التي تم تأسيسها في أكتوبر 2004 في موسكو. وتضم الدول الأعضاء كلاً من الصين، وروسيا، وكازاخستان، وطاجيكستان، وكيرجستان، وبيلاروس. يرجى الرجوع إلى الموقع الإلكتروني التالي:  
[www.euroasiangroup.org](http://www.euroasiangroup.org)

### European Union (EU)

### الاتحاد الأوروبي

الاتحاد الأوروبي هو مجموعة من الدول الأوروبية الديمقراطية. وقامت الدول الأعضاء في الاتحاد الأوروبي بتكوين مؤسسات مشتركة يتم تفويض جزء من سيادة تلك الدول إليها لكي يمكن اتخاذ قرارات ديمقراطية في الأمور المعينة التي تتعلق بالمصلحة الجماعية على

المستوى الأوروبي. يرجى زيارة الموقع الإلكتروني التالي:  
[www.europe.eu.int/abc/panorama/index\\_en.htm](http://www.europe.eu.int/abc/panorama/index_en.htm)

### توجيه الاتحاد الأوروبي بمنع استخدام النظام المالي لغرض غسيل الأموال وتمويل الإرهاب

#### European Union Directive on Prevention of the Use of the Financial System for the Purpose of Money Laundering and Terrorist Financing

تم تبني ذلك القرار من قبل الاتحاد الأوروبي لأول مرة في يونيو 1991، ويتعين على الدول الأعضاء في الاتحاد الأوروبي بموجبه تحقيق نتائج معينة عن طريق تعديل القوانين الوطنية لها، إذا لزم الأمر، للحيولة دون استغلال أنظمتها المالية الوطنية في عمليات غسيل الأموال. وكان ذلك القرار مقتصرًا على الاتجار في المخدرات حسبما هو موضح في اتفاقية فيينا. كما كان نطاق القرار مقتصرًا على المؤسسات المانحة للائتمان والمؤسسات المالية على اعتبار أنها الأكثر عرضة للاستغلال من قبل غاسلي الأموال، إلا أن الدول الأعضاء قد تشجعت على أن يشمل القرار قطاعات أخرى من المحتمل تورطها في أنشطة غسيل الأموال. وقد تم تنقيح ذلك القرار في ديسمبر 2001 عن طريق توسيع نطاق جرائم غسيل الأموال من المؤسسات المانحة للائتمان والمؤسسات المالية إلى مقدمي خدمات الشركات، والكازينوهات، والمحامين، والمحاسبين. وقد حل الأمر الثالث الصادر في سبتمبر 2005 محل القرارين السابقين.

#### اليوروبول Europol

منظمة أوروبية لتطبيق القانون تهدف إلى تحسين كفاءة الجهات المختصة في الدولة الأعضاء وتعزيز التعاون بينها لغرض منع ومكافحة الإرهاب والإتجار غير المشروع في المخدرات والأشكال الخطيرة الأخرى للجريمة المنظمة على المستوى الدولي. وفيما يتعلق بغسيل الأموال، يقوم اليوروبول بتزويد سلطات تطبيق القانون في الدول الأعضاء في الاتحاد الأوروبي بالدعم التشغيلي والتحليلي عن طريق ضباط الاتصال والمحليين في اليوروبول.

#### مكتب الصرافة Exchange Office

يرجى الرجوع إلى مصطلح "مكتب الصرافة".

#### الحساب المعفي من الإبلاغ عن المعاملات التي يتم إجراؤها عليه Exempt Account

في بعض البلدان، يحصل عملاء معينين لمؤسسة مالية ما على أفضلية مميزة تسمح للمؤسسة بالتخلي عن مسئوليتها في الإبلاغ عن معاملات معينة كان من الواجب الإبلاغ عنها. ويتعين توثيق الحسابات المعفاة من الإبلاغ عن المعاملات التي يتم إجراؤها عليها، ويجب أن تقوم المؤسسات المالية التي تضمن هذه الإعفاءات بمتابعة معاملات هذه الحسابات.

### وقف منصوح عليه صراحة في وصية Express Trust

وقف يمنحه الطرف الواهب، وعادة ما يكون في شكل وثيقة مثل عقد ملكية كتابي. ويختلف الوقف المنصوص عليها صراحة في وصية مع الأوقاف التي يتم الحصول عليها بموجب القانون وليس بسبب النية الصريحة أو القرار الواضح من قبل الطرف الواهب للوقف أو الراغب في إبرام ترتيبات قانونية مشابهة (مثل الوقف الذي يذكر دلالة في الوصية).

### تسليم المجرمين Extradition

قيام أحد الدول بتسليم متهم أو شخص مُدان إلى دولة أخرى بموجب اتفاقية ثنائية تنص على شروط تبادل المجرمين، مثل الأشخاص الذين يتم تبادلهم والجرائم التي يُسمح بالتبادل بين البلدان بسببها. وقد أثمرت اتفاقية فيينا عام 1988 لمنع الاتجار غير المشروع في المخدرات والمواد المؤثرة على العقل، عن جعل جريمة غسيل الأموال جريمة دولية يتعين تسليم مجرميها إلى الحكومات الطالبة.

### الاختصاص خارج أراضي الدولة Extraterritorial Reach

تطبيق سياسات وقوانين دولة ما على مواطنين ومؤسسات في دولة أخرى. وتشتمل قوانين مكافحة غسيل الأموال الأمريكية على شروط وأحكام تطبق محاذيرها وعقوباتها الصارمة على بلدان أخرى. ومثال ذلك، تطبيق قانون مكافحة الأموال الأمريكي على المواطنين غير الأمريكيين في حالة حدوث المخالفة من قبل ذلك المواطن "بشكل جزئي" في الولايات المتحدة الأمريكية. (عنوان 18، القسم 1956 "و").

## F

## مجموعة العمل المالي (FATF) Financial Action Task Force (FATF)

تأسست مجموعة العمل المالي في عام 1989 بواسطة مجموعة سبعة دول صناعية لدعم وضع المعايير الوطنية والعالمية لمكافحة غسيل الأموال. وتعتبر مجموعة العمل المالي هيئة دولية معنية بوضع السياسات وتحديد معايير مكافحة غسيل الأموال وإجراءات مكافحة تمويل الإرهاب على مستوى العالم. ولكن توصياتها لا تتمتع بقوة القانون. وتضم هذه الهيئة عضوية أكثر من ثلاثين دولة ومنظمتين دوليتين. وفي عام 2003، قامت مجموعة العمل المالي بمراجعة توصياتها الأربعين بخصوص غسيل الأموال. ومن بين المهام الخاصة بهذه المنظمة نشر تبني وتنفيذ توصياتها من قبل الدول غير الأعضاء. كما قامت بإصدار توصيات خاصة بخصوص تمويل الإرهاب وإعداد تقارير سنوية تلقي الضوء بالأمثلة على الاتجاهات والطريق الحالية لغسيل الأموال وتمويل الإرهاب. انظر [www.fatf-gafi.org](http://www.fatf-gafi.org).

الهيئات الإقليمية على غرار مجموعة العمل المالي  
Financial Action Task Force-Style Regional Body (FSRB)

تشبه أشكال ووظائف الهيئات الإقليمية لمجموعة العمل المالي الأشكال والوظائف الخاصة بمجموعة العمل المالي. إلا أن جهود تلك الهيئات تستهدف أقاليم ومناطق خاصة. ومن بين أمثلة تلك الهيئات مجموعة العمل المالي في جزر الكاريبي، ومجموعة مكافحة غسيل الأموال بشرق وجنوب أفريقيا وقوة المهام الخاصة بالشرق الأوسط وشمال أفريقيا.

## المؤسسة المالية Financial Institution

وفقاً للتوصيات الأربعين لمجموعة العمل المالي، تعرف المؤسسة المالية بأنها أي شخص أو كيان يقوم بواحد أو أكثر من أنشطة الأعمال أو العمليات التالية بالنيابة عن العملاء:

1. قبول الودائع وغير ذلك من المبالغ القابلة للاسترداد من العامة.
2. الإقراض.
3. الإجارة المالية.
4. تحويل الأموال والأشياء الثمينة.
5. إصدار وإدارة وسائل السداد (بطاقات الائتمان والرصيد الدائن، الشيكات،

- الشيكات السياحية، الحوالات المالية، الحوالات البنكية، التحويلات الالكترونية).
6. الضمانات والالتزامات المالية.
7. المتاجرة في:
- (1) سندات سوق المال (الشيكات، السندات، شهادات الإيداع، المشتقات... الخ).
- (2) الصرف الأجنبي.
- (3) الصرف، سعر الصرف، أدوات المؤشرات.
- (4) الأوراق المالية القابلة للتحويل.
- (5) المتاجرة في العمليات الآجلة للسلع والبضائع.
8. المشاركة في إصدارات الأوراق المالية وتقديم الخدمات المالية المتعلقة بتلك الإصدارات.
9. إدارة محافظ العملاء من الأفراد والشركات.
10. حفظ وإدارة النقد أو الأوراق المالية السائلة نيابة عن الأشخاص.
11. الاستثمار في الصناديق أو الأموال وإدارتها والقيام بشئونها الإدارية نيابة عن الأشخاص.
12. توقيع وطرح وثائق التأمين على الحياة وغير ذلك من التأمين المتعلق بالاستثمار.
13. صرف العملات والمبالغ.

#### وحدة التحريات المالية Financial Intelligence Unit (FIU)

وحدة التحريات المالية عبارة عن مكتب حكومي مركزي يحصل على معلومات التقارير المالية ويقوم بمعالجتها بطريقة أو بأخرى ثم يفصح عنها للسلطة الحكومية المختصة لدعم الجهود الوطنية لمكافحة غسيل الأموال. وتتضمن الأنشطة التي تقوم بها أي وحدة استخبارات مالية استلام تحليل ونشر المعلومات، وفي بعض الأحيان بحث المخالفات التي تكشف عنها الإفصاحات والحكم عليها.

#### برنامج تقييم القطاع المالي Financial Sector Assessment Program (FSAP)

تأسس برنامج تقييم القطاع المالي في عام 1999 بواسطة صندوق النقد الدولي والبنك

الدولي. ويختص برنامج تقييم القطاع المالي بتقييم السلطات الخاصة بنقاط القوة والضعف للنظم المالية بهدف الحد من احتمالية وقوع الأزمات.

### المحاسب الجنائي Forensic Accountant

يتخصص المحاسب الجنائي في تحليل الأدلة المالية والإدلاء بشهادته كخبير في حالات جرائم الموظفين الإداريين بما في ذلك جرائم غسيل الأموال.

### المصادرة Forfeiture

المصادرة هي فقدان الدائم للممتلكات أو الأصول الخاصة بسبب إجراء قانوني صادر عن سلطة حكومية. وبصفة عامة، يكون مالك تلك الممتلكات لم يلتزم بالقانون، أو تكون الممتلكات مرتبطة بنوع من الأنشطة الإجرامية.

### التجميد Freeze

يقصد بالتجميد منع تحويل أو نقل أو حركة الأموال أو غيرها من الأصول أو التصرف فيها على أساس إجراء تتخذه سلطة مختصة أو يصدر عن محكمة وفق آلية التجميد؛ ويظل التجميد سارياً طوال مدة سريان ذلك الإجراء. وتظل الأموال أو غيرها من الأصول المجمدة في ملكية الشخص أو الأشخاص أو الكيان أو الكيانات صاحبة المصلحة في تلك الأموال وقت التجميد، ويجوز أن تستمر المؤسسة المالية في إدارة الممتلكات أو الأموال المجمدة، أو أن تتم إدارتها عن طريق أية ترتيبات أخرى يحددها الشخص أو الأشخاص أو الكيان أو الكيانات المالكة قبل البدء في تنفيذ الإجراء بموجب آلية التجميد.

### شركة الواجهة Front Company

شركة الواجهة عبارة عن نشاط تجاري يجمع بين أموال غير مشروعة وعائد محقق من بيع منتجات أو خدمات مشروعة. ويستخدم المجرمون الشركات الأمامية بهدف غسيل الأموال غير المشروعة بإعطاء الأموال شكل المصادر المشروعة. وقد استخدمت الجريمة المنظمة بيتزا بارلورز لتغطية العائدات المحققة من تروبيج الهيروين. وقد يكون لشركات الواجهة إمكانية الوصول إلى الأموال الأصلية غير المشروعة بما يتيح لتلك الأموال شراء منتجات وخدمات شركة الواجهة بأسعار تقل بشكل ملحوظ عن أسعار السوق أو حتى أقل من تكاليف التصنيع. ويكون لشركات الواجهة ميزة تنافسية تتفوق بها على الشركات الشرعية التي يتعين عليها أن تقترض من أسواق مالية؛ الأمر يجعل منافسة الشركات الشرعية لشركات الواجهة أمراً صعباً.

### البيوع المستقبلية Futures

يقصد بالبيوع المستقبلية العقود التي تتطلب تسليم سلعة أو بضاعة بجودة وكمية معينة وبسعر محدد في تاريخ مستقبلي معين.

## G

**مجموعة العمل المالي لمنطقة أمريكا الجنوبية GAFISUD**  
أنظر مجموعة العمل المالي لمنطقة أمريكا الجنوبية.

### حراس البوابات Gatekeepers

حراس البوابات هم مهنيون من المحامين والموثقين والمحاسبين ومستشاري الاستثمار وشركات إدارة الأموال وشركات تقديم الخدمات للشركات ممن يساعدون في العمليات التي تتضمن نقل الأموال. ويقوم المراقبون بدور خاص في الكشف عن عمليات غسيل الأموال ومنعها والإبلاغ عنها. ويعتبر دورهم على جانب من الأهمية لأنهم قد يمنعون أو ييسرون دخول الأموال غير النظيفة إلى النظام المالي. وتفرض بعض الدول مثل المملكة المتحدة وجزر كايمان متطلبات خاصة بالتحقق من صحة البيانات والمعلومات على المراقبين على نحو يشبه متطلبات التحقق التي تفرض على المؤسسات المالية. وثمة مرحلتين على جانب كبير من الأهمية في تنظيم المراقبة الدولية تتمثلان في التوجهات المنقحة للاتحاد الأوروبي فيما يتعلق بمكافحة غسيل الأموال لعام 2001 والتوصيات الأربعين لمجموعة العمل المالي لعام 2003. وكلتا هاتين المرحلتين يتضمنن ضوابط وأحكام تهم هؤلاء المهنيين المراقبين.

### بيت التحويلات Giro House

أنظر خدمات التحويل.

### البرنامج العالمي لمكافحة غسيل الأموال Global Program against Money Laundering

يعتبر البرنامج العالمي لمكافحة غسيل الأموال واحد من أهم أدوات مكتب الأمم المتحدة المعني بمكافحة المخدرات والجريمة وذلك في إطار مكافحة الأمم المتحدة للجريمة المنظمة. ومن خلال هذا البرنامج تساعد الأمم المتحدة الدول الأعضاء في وضع التشريعات الخاصة بمكافحة غسيل الأموال، بالإضافة إلى وضع وتحديث الآليات التي تكافح وقوع الجرائم. كما يشجع البرنامج تطوير سياسة مكافحة غسيل الأموال ومراقبة وتحليل المشكلات والاستجابات ورفع الوعي العام والعمل كمنسق للمبادرات المشتركة لمكافحة غسيل الأموال بين الأمم المتحدة وغيرها من المنظمات الدولية.

### الجهة المانحة Grantor

الجهة المانحة هي التي تقوم بتوفير الأموال كوديعة؛ وعادة ما تقوم بذلك لصالح شخص آخر.

## مجموعة الدول الثماني الصناعية

**Group of Eight Industrialized Nations (G-8)**

تتألف مجموعة الدول الثماني الصناعية من الولايات المتحدة واليابان وألمانيا وفرنسا وإيطاليا والمملكة المتحدة وكندا وروسيا.

## مجموعة الدول الإحدى عشرة الصناعية

**Group of Eleven Industrialized Nations (G-10)**

تتألف مجموعة الدول الأحد عشر الصناعية من المجموعة الأصلية المكونة من سبع دول صناعية بالإضافة إلى السويد وبلجيكا وهولندا وسويسرا التي كانت الدولة الحادية عشرة التي التحقت بالمجموعة في عام 1964. وبالرغم من أن هذه المجموعة بها أحد عشر عضواً حتى الآن فإن المجموعة ما زالت تعرف بمجموعة الدول العشر G-10.

## مجموعة الدول السبع الصناعية

**Group of Seven Industrialized Nations (G-7)**

تتألف مجموعة الدول السبع الصناعية من سبع دول هي الولايات المتحدة واليابان وألمانيا وفرنسا وإيطاليا والمملكة المتحدة وكندا.

**Gulf Cooperation Council (GCC)****مجلس التعاون الخليجي**

تأسس مجلس التعاون الخليجي في عام 1981 لنشر التعاون بين الدول الأعضاء في المجلس في مجال الاقتصاد والصناعة. وتضم تلك الدول الأعضاء الكويت والبحرين وقطر والمملكة العربية السعودية وعمان والإمارات العربية المتحدة. ويتمتع مجلس التعاون الخليجي بعضوية مجموعة العمل المالي؛ بالرغم من أن الدول الأعضاء في المجلس لا يتمتعون بتلك العضوية.

## H

**النظم الضريبية الضارة أو التفضيلية Harmful or Preferential Tax Regimes**

تبنيت الأمم المتحدة ومنظمة التعاون الاقتصادي والتنمية موقفاً مثيراً للجدل أن الدولة التي لا تطبق بها أسعار الضريبة أو تطبق أسعار ضريبة منخفضة لتشجع تنمية الأعمال الأجنبية تعتبر دولة مشاركة في "الممارسات الضريبية الضارة". ويتمثل موقفهما في أن أنظمة الضرائب الخارجية لا يقصد من وضعها وتفعيلها جذب الأعمال الحقيقية والاستثمارات المباشرة، ولكن الغرض منها هو تعزيز السياسات الضريبية التي تشجع على النهب والسرققة بنقل الأعمال من دولة إلى أخرى الأمر الذي ينعكس على التهرب الضريبي.

**الحوالة Hawala**

الحوالة هي نظام لتحويل الأموال، وقد ظهر هذا النظام منذ قرون قبل الأنظمة المالية الغربية في الحضارات الهندية والصينية لتسهيل نقل الأموال بأمان وسهولة بين الدول. ويقوم التجار الراغبين في إرسال الأموال إلى بلدانهم بإيداع تلك الأموال لدى وسيط حوالة يكون ممتلكاً لنشاط تجاري. ويقوم المصرفي لقاء رسوم بسيطة بترتيب إتاحة سحب الأموال من مصرفي آخر يكون بطبيعة الحال تاجراً هو الآخر في دولة أخرى. ويقوم المصرفيين بتسوية الحسابات من خلال عملية التجارة الطبيعية المعتادة. ويتم تطبيق نفس الأسلوب تقريباً هذه الأيام مع استخدام رجال الأعمال في مختلف أنحاء العالم لحسابات شركاتهم لتحويل الأموال دولياً لأطراف أخرى. وتتم الودائع والسحوبات من خلال وسيط الحوالة وليس من خلال المؤسسات المالية التقليدية. إن هذه الممارسة معرضة لخطر تمويل الإرهاب وغسيل الأموال؛ إن الأموال لا يتم تحويلها بالفعل بين الدول، وتتم العمليات دون أن تكون هناك أسماء معروفة ورائها لأنه ليس هناك قواعد صارمة لحفظ السجلات. في الولايات المتحدة الأمريكية يكون الأطراف الآخرين بطبيعة الحال من المهاجرين الهنود الذين يرسلون مبالغ بسيطة إلى بلادهم تجنباً للرسوم البنكية الخاصة بالتحويلات البرقية. وفي باكستان، يعرف هذا النظام بعبارة هوندي Hundi. انظر النظام البديل للتحويل.

**صندوق التحوط Hedge Fund**

صندوق التحوط عبارة عن وسيلة استثمارية يتم طرحها للاكتتاب الخاص، وبالطبع ترتفع فيها نسبة المخاطر، ويتم تجميع مساهمات المشاركين واستثماراتها في محفظة أوراق مالية وعقود عمليات آجلة للسلع والخدمات وأصول أخرى. وعادة ما يكون المستثمرين من ذوي الملاة المالية العالية ويمكنهم استرداد الاستثمارات بصفة ربع أو نصف سنوية أو بصفة سنوية.

## هوندي Hundi

انظر الحوالة.

## I

## سرقة الهوية Identity Theft

الاستيلاء على هوية شخص آخر دون تفويض باستخدام تلك الهوية؛ ويتم انتحال هويات الآخرين بهدف القيام بأعمال غش وتدليس ينتج عنها خسائر تتكبدها المؤسسة المالية أو الضحية الذي استخدمت هوية.

## النظام غير الرسمي لتحويل المبالغ Informal Value Transfer System (IVTS)

أنظر النظام البديل للتحويل.

## مرحلة الدمج Integration

تتمثل مرحلة الدمج والتي غالباً ما يشار إليها بالمرحلة الثالثة أو الأخيرة من العملية التقليدية لغسيل الأموال في إعادة الأموال التي تم غسيلها إلى الاقتصاد عن طريق إعادة إدخال الأموال إلى النظام المالي وإضفاء صفة الشرعية عليها.

## المؤسسة المالية الوسيطة Intermediary Financial Institution

تتلقى المؤسسة المالية الوسيطة الأموال من المؤسسات المالية التي تقوم بالتحويلات البرقية، وتقوم بإيداع أو تحويل أمر الدفع إلى المؤسسة المالية الخاصة بالطرف المتلقي. وفي التحويلات المالية العالمية عادة ما تقع المؤسسات المالية الوسيطة في بلدان مختلفة.

## الضوابط الداخلية Internal Controls

تتمثل الضوابط الداخلية في السياسات والإجراءات الموضوعية في المؤسسة والتي تصمم للكشف عن الأنشطة المشبوهة والأنشطة الإجرامية ذات الطبيعة المالية، بما في ذلك غسيل الأموال. وتعتبر الضوابط الداخلية أحد المكونات الهامة لأي برنامج فعال للالتزام بمكافحة غسيل الأموال.

### الجمعية الدولية لمراقبي التأمين

#### International Association of Insurance Supervisors (IAIS)

تقوم الجمعية الدولية لمراقبي التأمين بإصدار مبادئ ومعايير وإرشادات التأمين العالمية في صورة أوراق تتعلق بموضوعات منها غسل الأموال. وقد تأسست الجمعية في عام 1994 لتمثل السلطات الإشرافية على التأمين في نحو مائة وثمانين نظام تشريعي. انظر [www.iaisweb.org](http://www.iaisweb.org).

### البنك الدولي للتعمير والتنمية والجمعية الدولية للتنمية

#### International Bank for Reconstruction and Development (IBRD) and the International Development Association IDA

انظر البنك الدولي.

### شركة الأعمال الدولية (IBC) International Business Company

شركة الأعمال الدولية عبارة عن مجموعة متنوعة من هياكل الشركات الخارجية، ويطلق عليها أيضاً اسم "الشركات المعفاة" والتي تخصص للقيام بأعمال خارج النظام التشريعي الذي تم فيه تأسيس الشركة وذلك لسهولة التأسيس والسرية والسلطات الأوسع والتكلفة المنخفضة والضرائب التي تنخفض إلى درجة الانعدام والحد الأدنى لمتطلبات حفظ الملفات ورفع التقارير. وثمة عدد متزايد من الأنظمة التشريعية الخاصة بالشركات الخارجية تتيح استخدام مساهمين ومدراء ومسؤولين معينين.

### مؤسسة التمويل الدولية (IFC) International Finance Corporation

تأسست مؤسسة التمويل الدولية في عام 1956 لتكون أكبر مصدر متعدد الأطراف لتمويل القروض وحقوق الملكية لمشاريع القطاع الخاص في العالم النامي. وتتمتع الشركة بعضوية مجموعة البنك الدولي ويقع مقرها الرئيسي في واشنطن دي سي. وتعمل شركة التمويل الدولية على تشجيع الاستثمار المستدام في القطاع الخاص في الدول النامية كطريقة للتقليل من الفقر. وتتضمن إسهامات شركة التمويل الدولية في مكافحة غسل الأموال مساعدة الدول في التعامل مع نقاط الضعف الهيكلية والمؤسسية التي قد تسهم في غياب تكامل السوق واحتمالية والمساوئ المالية. انظر [www.ifc.org](http://www.ifc.org).

### المؤسسة المالية العالمية (IFI) International Financial Institution

المؤسسة المالية العالمية عبارة عن مجموعة تضم صندوق النقد الدولي والبنك الدولي. وتقوم المؤسسات المالية العالمية بدور هام في حماية سلامة النظام المالي العالمي من إساءة الاستعمال. كما أن تعزيز قدرة الدول على مكافحة غسل الأموال يعتبر جزءاً لا يتجزأ من جدول أعمال تلك المؤسسات.

### صندوق النقد الدولي (IMF) International Monetary Fund

صندوق النقد الدولي عبارة عن منظمة تضم عضوية أكثر من 180 دولة. وقد تأسس

صندوق النقد الدولي لنشر التعاون النقدي ودعم النمو الاقتصادي والمستويات العالية للتوظيف وتقديم المساعدات المالية المؤقتة للدول. وقد ظلت أهداف هذه المنظمة ثابتة لم تتغير منذ أن تأسست. إلا أن العمليات التي تقوم بها، والتي من بينها المراقبة والمساعدات المالية والدعم الفني، قد تم تعديلها لمقابلة الاحتياجات المتغيرة للدول الأعضاء. ومنذ عام 1999 تبنى صندوق النقد الدولي دوراً أكثر نشاطاً في الجهود العالمية لمكافحة غسيل الأموال. وكان ذلك بصفة أساسية من خلال المساعدة في تقييم تقدم الدول الأعضاء في تحقيق معايير الرقابة على غسيل الأموال مثل تلك المعايير الصادرة عن مجموعة العمل المالي.

### القانون الدولي لمكافحة غسيل الأموال وتمويل الإرهاب International Money Laundering Abatement and Anti-Terrorist Financing Act

يمثل القانون الدولي لمكافحة غسيل الأموال وتمويل الإرهاب العنوان الثالث من القانون الوطني الأمريكي لمكافحة الإرهاب لعام 2001 والذي يتضمن معظم وليس كافة أحكام ذلك القانون الأساسي الذي يعالج قضايا غسيل الأموال بشكل مباشر.

### التقرير الدولي لإستراتيجية مكافحة المخدرات International Narcotics Control Strategy Report (INCSR)

يصدر التقرير الدولي لإستراتيجية مكافحة المخدرات بصفة سنوية عن وزارة الخارجية الأمريكية ويتضمن قسماً مطولاً عن حالة جهود غسيل الأموال في معظم الدول.

### منظمة الشرطة الدولية (الإنترپول) International Police Organization (Interpol)

تقدم منظمة الشرطة الدولية ومقرها ليون بفرنسا خدماتها إلى الوكالات الوطنية لتنفيذ القانون وذلك في الجرائم الدولية وجرائم غسيل الأموال وذلك من خلال بعض الوسائل منها إصدار بعض الإنذارات أو الرايات التي تطلب مساعدة الدول الأعضاء في تحديد أماكن الهاربين أو التعرف عن الأنشطة المالية المرتبطة بالجرائم الدولية. وتعين كل دولة تتمتع بعضوية منظمة الشرطة الدولية مكتباً وطنياً مركزياً (NCB) يتم من خلاله طلب مساعدة تلك الدولة.

### العمليات المصرفية الالكترونية (عبر الإنترنت) Internet Banking

تعتبر العمليات المصرفية الالكترونية أحد نماذج الأعمال المصرفية التي تستخدم شبكة الانترنت لتنفيذ خطة أعمالها، وتعتمد جهودها التسويقية وتنفيذ عملياتها وكذلك وظائف خدمة العملاء بها بشكل كبير على التقنية الالكترونية. ويتمثل الاهتمام الأساسي بجانب عمليات غسيل الأموال من خلال العمليات المصرفية الالكترونية في صعوبة الكشف عن العملاء الذين يقيمون علاقة مع المؤسسات المالية دون حاجة للمقابلة وجهاً لوجه، وكذلك في صعوبة تطبيق إجراءات "أعرف عميلك".

## الأعمال المصرفية الاستثمارية Investment Banking

الأعمال المصرفية الاستثمارية عبارة عن إدارة مستقلة أو إدارة ضمن مؤسسة مالية تعمل على توفير عمليات تمويل إستراتيجية وجمع مبالغ هائلة من مصادر متعددة للقيام بصفقات مع الشركات وغير ذلك من بدائل عمليات الصيرفة التقليدية.

النظام غير الرسمي لنقل القيمة IVTS  
انظر النظام البديل للتحويل.

# K

## إعلان كينجستون عن غسل الأموال

### Kingston Declaration n Money Laundering

في عام 1992 ترأست الولايات المتحدة الأمريكية والمملكة المتحدة وكندا وهولندا اجتماع سبعة عشرة دولة من دول الكاريبي في جامايكا. وفي نهاية ذلك الاجتماع أصدرت تلك الدول إعلان كينجستون عن غسل الأموال والذي أعلن عن التضامن مع ميثاق الأمم المتحدة لسنة 1988 الخاص بالاتجار غير المشروع في المخدرات. كما وافق الإعلان على تنفيذ التوصيات الأربعين لمجموعة العمل المالي؛ بالإضافة إلى التوصيات التسعة عشرة التي صدرت في اجتماع أوروبا الذي انعقد في عام 1990 والذي تمخض عن تكوين مجموعة العمل المالي بالكاريبي. انظر [www.cfatf.org](http://www.cfatf.org).

## المعرفة Knowledge

المعرفة عبارة عن الحالة العقلية أثناء القيام بعمل غير قانوني أو غير مشروع. وتنص الوصية الثانية من الوصايا الأربعين لمجموعة العمل المالي لعام 2003 بأن الدول يجب أن تتأكد مما يلي: أن النية والمعرفة اللازمة لإثبات جريمة غسل الأموال أمر يتفق مع المعايير المحددة في موثيق فيينا وباليرمو، بما في ذلك المفهوم الذي يقول بأن تلك الحالة العقلية قد تستنتج من الظروف الحقيقية الموضوعية. ويختلف التعريف الدقيق للمعرفة المرتبطة بالقيام بعملية غسل الأموال من دولة لأخرى. ويمكن اعتبار المعرفة في بعض الظروف تعمد التظاهر بعدم المعرفة، أو "التجنب المقصود لمعرفة الحقائق" وذلك وفقاً للتعريف الذي أصدرته بعض المحاكم لذلك المصطلح. فمثلاً إذا استمر مسئول في أحد البنوك في إجراءات عملية ما مع تجاهله المتعمد لاحتمال كون تلك الأموال من أصول غير مشروعة.

### اعرف بنكك المراسل Know Your Correspondent Bank

اعرف بنكك المراسل عبارة عن مجموعة من السياسات والإجراءات الخاصة بمراقبة غسيل الأموال؛ وتوظف تلك السياسات والإجراءات لتحديد الملاك المنتفعين للبنك المراسل وكذلك نوع النشاط "الطبيعي والمتوقع" الذي يمارسه هذا البنك. إن أداة اعرف بنكك المراسل تعتبر واحدة من الأدوات الهامة في الكشف عن الأنشطة المشبوهة وعمليات غسيل الأموال لأن الحسابات المفتوحة لدى البنوك المراسلة غالباً ما تستخدم كأداة لغسيل العوائد غير المشروعة على مستوى العالم. وقد تضمن قانون الوطنية بالولايات المتحدة الأمريكية لسنة 2001 الأحكام القانونية بخصوص الإجراءات التي يتعين على المؤسسات المالية بالولايات المتحدة الأمريكية اتخاذها بصورة مباشرة فيما يتعلق بالبنوك الأجنبية المراسلة.

### اعرف عميلك Know Your Customer (KYC)

اعرف عميلك عبارة عن مجموعة من السياسات والإجراءات الخاصة بمراقبة غسيل الأموال والتي تستخدم للكشف عن الهوية الحقيقية للعميل ونوع النشاط الطبيعي والمتوقع، وكذلك الكشف عن أي نشاط غير معتاد يقوم به أحد العملاء. ويرى العديد من الخبراء أن البرنامج السليم لأعرف عميلك يعتبر واحد من أفضل الأدوات التي يمكن الاستعانة بها ضمن برنامج فعال لمكافحة غسيل الأموال.

### اعرف عميل عميلك Know Your Customer's Customer (KYCC)

أعرف عميل عميلك تعتبر من أحد السياسات والإجراءات الخاصة بمراقبة غسيل الأموال، وتستخدم في الكشف عن المنتفعين من حساب العميل كحساب العميل لدى أحد البنوك المراسلة أو حساب العميل كحساب شركة، وكذلك التعرف على نوع النشاط الطبيعي والمتوقع من العميل. وتعتبر سياسة أعرف عميل عميلك من أحد الأدوات الهامة بالنسبة للعمليات المصرفية ببنوك المراسلة للكشف عن الأنشطة المشبوهة وعمليات غسيل الأموال لأن تلك الحسابات غالباً ما تستخدم كستار لغسيل العوائد غير المشروعة.

### اعرف موظفك Know Your Employee (KYE)

أعرف موظفك تعتبر من أحد السياسات والإجراءات الخاصة بمراقبة غسيل الأموال، وتستخدم في الحصول على معرفة أفضل وفهم أكثر لموظفي المؤسسة بغرض الكشف عن أي حالات تعارض المصالح أو غسيل الأموال أو غير ذلك من الأنشطة غير المشروعة أو الأنشطة المشبوهة سواء تمت في الماضي أو تتم في الوقت الراهن. وتعتبر سياسة اعرف موظفك من أهم الأدوات المستخدمة في الكشف عن الأنشطة المشبوهة حيث أن الموظفين في غالب الأحوال يشتركون في جرائم غسيل الأموال.

## L

## التغطية Layering

التغطية هي المرحلة الثانية من المراحل التقليدية الثلاث لعملية غسيل الأموال، وتأتي هذه المرحلة بين مرحلة الإحلال ومرحلة الدمج. وتتضمن عملية التغطية إرسال العوائد التي تم الحصول عليها بطرق غير مشروعة بعيداً عن مصادرها وذلك بخلق مستويات معقدة للعمليات المالية المصممة لإخفاء حقيقة الأمر عن إجراءات التدقيق وجعل الأمر يبدو بدون هوية واضحة.

## المخاطر القانونية Legal Risk

ورد تعريف المخاطر القانونية في وثيقة بازل إجراءات التحقق من العميل الخاصة بالبنوك لعام 2001، ومفاد ذلك التعريف هو أن المخاطر القانونية تتمثل في الاحتمال بأن تؤدي القضايا والأحكام غير الملائمة أو العقود التي لا يمكن تنفيذها إلى إلحاق الضرر بالمؤسسات المالية أو تعطيل تلك المؤسسات. وكنتيجة لذلك يمكن أن تعاني البنوك تحمل التبعات والمسئوليات القانونية والعقوبات مما تفرضه الجهات الرقابية والإشرافية جراء القيام بالأنشطة غير المشروعة. إن أية قضية تتضمن أحد البنوك طرفاً فيها يمكن أن يكون لها مخاطر وتبعات تتعدى مجرد أتعاب المحاماة. كما أن البنوك لن تستطيع أن تحمي نفسها بشكل فعال من تلك المخاطر القانونية إذا لم تقم بممارسة إجراءات التحقق من البيانات والمعلومات عند التعرف على هويات العملاء؛ بالإضافة إلى فهم تلك البنوك وإدارتها لتعرضها لعمليات غسيل الأموال.

## خطاب الاعتماد Letter of Credit

خطاب الاعتماد عبارة عن أحد الأدوات الائتمانية التي يصدرها البنك لضمان السداد إلى أي طرف آخر نيابة عن عميله بعد استيفاء بعض الشروط. وعادة ما تستخدم خطابات الاعتماد لأغراض تمويل الصادرات. إن المصدرين يرغبون في الحصول على تأكيد بأن المشتري النهائي لبضائعهم سيقوم بالسداد، ويتم الحصول على ذلك التأكيد بقيام ذلك المشتري بشراء خطاب اعتماد بنكي. وبعد ذلك يتم إرسال خطاب الاعتماد ذلك إلى البنك المراسل في المدينة التي يتعين أن يتم فيها السداد. ويتم السحب على خطاب الاعتماد عند تحميل البضائع للشحن واستلامها في نقطة الاستيراد وإتمام التخليص الجمركي وتسليمها. كما يمكن استخدام خطابات الضمان لتسهيل غسيل الأموال عن طريق تحويل الأموال من دولة ذات ضوابط على عمليات الصرف؛ وبالتالي المساعدة في إيجاد تضليل ووهم بأن ثمة عملية استيراد تتم. كما يمكن أن تستخدم خطابات الائتمان كواجهة لعمليات غسيل الأموال من خلال التلاعب بأسعار الاستيراد والتصدير. وثمة

استخدام آخر لخطابات الائتمان في عمليات غسل الأموال يتمثل في التعاون مع عمليات التحويلات البرقية للأموال لتعزيز الشكل الشرعي لعمليات تجارية وهمية غير موجودة.

### كتاب طلب المعلومات الخاصة Letter Rogatory أنظر عمولة طلب المعلومات الخاصة.

### طريقة القرض المسترد لغسيل الأموال Loan Back Method of Money Laundering

مع طريقة القرض المسترد يقوم المجرم بوضع الأموال غير النظيفة في كيان خارجي يمتلكه ثم يقرض تلك الأموال لنفسه أو إلى شركة يمتلكها. وتعتبر هذه الطريقة من الطرق الأكثر نجاحاً حيث يصعب تحديد الشخص الفعلي الذي يتحكم في الحسابات الخارجية في بعض الدول. كما أن هذه الطريقة تتيح للقائم بعملية غسل الأموال تنظيف الأموال غير النظيفة والحصول على مزايا ضريبية من خلال استقطاع مبالغ الفائدة الوهمية المزعومة.

### الصندوق المغلق Lockbox

الصندوق المغلق عبارة عن خدمة تقدمها البنوك إلى الشركات، ومن خلال تلك الخدمة تتلقى الشركة المبالغ المدفوعة إليها عبر البريد إلى صندوق بريد ويقوم البنك بأخذ تلك المدفوعات عدة مرات في اليوم الواحد وإيداعها في حساب الشركة ثم إخطار الشركة بعملية الإيداع. وتتيح هذه الخدمة للشركة الاستفادة من الأموال فور استلامها، إلا أن المبالغ المرسلة يجب أن تكون كبيرة بحيث تكون القيمة التي تحصل عليها الشركة أكبر من تكلفة الخدمة. وفي صناعة التأمين ينتشر أيضاً استخدام الصناديق المغلقة لسداد التأمين على الحياة وغيره من المنتجات مثل الرواتب السنوية التي يتقاضاها المرء مدى الحياة.

# M

## خدمة إعادة إرسال البريد أو خدمة إيداع البريد Mail-Forwarding or Mail-Drop Service

خدمة إعادة إرسال البريد عبارة عن مشروع تجاري يتمتع بالقانونية والمشروعية ويعتمد على استخدام عنوان حقيقي وثابت كنقطة لاستلام الخطابات أو الطرود نيابة عن العملاء الذين يقومون بسداد أنعاب لقاء هذه الخدمة لأنهم غير مقيمين في تلك العناوين. ويمكن أن يتم الاحتفاظ بالبريد أو إعادة إرساله حسب طلب العميل. وبعض الجهات التي تقدم هذه الخدمة تقوم بتوفير خدمات مشابهة لرسائل الفاكس أيضاً. وفي غالب الأحوال يكون للبنوك الصورية أو غير المرخصة عناوين لاستلام البريد.

## التلاعب بأسعار الاستيراد والتصدير

### Manipulation of import and/or export prices

يعتبر التلاعب بأسعار الاستيراد والتصدير أحد الطرق المستخدمة في غسيل الأموال. وتعتمد هذه الطريقة على اللجوء إلى رفع أو خفض أسعار المنتجات أو الخدمات المتاجر بها في التجارة الدولية بدرجة مبالغ فيها بهدف تحويل الأموال من دولة إلى أخرى.

## مذكرة التفاهم (Memorandum of Understanding (MOU)

مذكرة التفاهم عبارة عن اتفاقية بين طرفين يحدد فيها مجموعة من المبادئ التي تحكم علاقتهم بخصوص موضوع معين. وغالبا ما تستخدم مذكرات التفاهم من قبل الدول لتحكم مشاركتها في الأصول في حالات المصادرة الدولية للأصول، أو لتحديد بموجبها المهام المنوطة بها في مبادرات مكافحة غسيل الأموال. كما أن وحدات الاستخبارات المالية في إطار قيامها بمهمة استلام وتحليل التقارير التي تصدر عن المعاملات المشبوهة بصفة مستمرة وحفاظها على علاقات قوية مع الشرطة والسلطات الجمركية تقوم بالمشاركة في معلومات بين بعضها البعض بشكل غير رسمي في سياق عمليات البحث والتقصي؛ وعادة ما يتم ذلك على أساس مذكرة تفاهم يتم إبرامها. وقد قامت مجموعة إيجمونت لوحدة الاستخبارات المالية لوضع نموذج لمذكرات التفاهم تلك. وبخلاف معاهدة المساعدة القانونية المتبادلة (انظر أدناه)، فإن هذه البوابة تستخدم بطبيعة الحال ليس بغرض الحصول على أدلة؛ بل للحصول على استخبارات قد تؤدي إلى العثور على الأدلة المطلوبة.

## مجموعة العمل المالي لمنطقة الشرق الأوسط وشمال أفريقيا (Middle East and North Africa Financial Action Task Force (MENAFATF)

تأسست مجموعة العمل المالي للشرق الأوسط وشمال أفريقيا على غرار نموذج قوات مهام العمل المالي لتركز نشاطها في منطقة الشرق الأوسط وشمال أفريقيا. وقد تأسست هذه المجموعة في عام 2004. انظر [www.menafatf.org](http://www.menafatf.org).

### المحاكمة الصورية لجرائم غسيل الأموال Mock Trial on Money Laundering

المحاكمة الصورية لجرائم غسيل الأموال عبارة عن برنامج طرحه مكتب الأمم المتحدة المعني بمكافحة المخدرات والجريمة (UNODC) بالإضافة إلى منظمة الدول الأمريكية – اللجنة الأمريكية لمكافحة المخدرات (CICAD)، وقد طرح هذا البرنامج في العديد من دول أمريكا اللاتينية. ويتمثل الهدف من البرنامج في تزويد المحققين والنواب العوام والقضاة بالمعرفة الفنية اللازمة لدراسة قضايا غسيل الأموال. ويعتمد هذا البرنامج على استخدام قضايا تبنى على أحداث موثقة. ومنذ أن تم طرح هذا البرنامج في الإكوادور في سبتمبر لعام 2002 تم القيام بست محاكمات صورية في أربعة مواقع، اثنان منهما في الإكوادور واثنان في كولومبيا وواحدة في كل من السلفادور ونيكاراجوا. وثمة العديد من المحاكمات الصورية المدرجة في جداول زمنية بهدف عرضها في مختلف دول أمريكا الجنوبية والوسطى.

### Monetary Instrument

### الأداة النقدية

تشتمل الأدوات النقدية على الشيكات السياحية والسندات القابلة للتداول والشيكات الشخصية وشيكات الأعمال والشيكات البنكية الرسمية وشيكات أمناء الخزنة والسندات الإذنية والحوالات المالية والأوراق المالية والحصص في صورة لحاملها. وبطبيعة الحال تدخل الأدوات النقدية مع العملة ضمن اللوائح الخاصة بغسيل الأموال في معظم الدول، ويجب أن تقوم المؤسسات المالية بحفظ التقارير والسجلات التي تضم أنشطة العملاء ذوي الصلة بتلك الأدوات.

### Money Laundering

### غسيل الأموال

عملية غسيل الأموال عبارة عن إخفاء أو التعتيم على وجود ممتلكات أو أموال تم الحصول عليها من مصادر غير مشروعة أو تم تحويلها أو اشتقاقها بطرق غير مشروعة بهدف جعلها تبدو مشروعة. وعادة ما تتضمن عملية غسيل الأموال نظاماً مكوناً من ثلاثة أجزاء: إحلال الأموال وطرحها في النظام المالي وتغطية العمليات التجارية لإخفاء مصدر تلك الأموال وملكية وموقع تلك الأموال؛ ثم مرحلة دمج تلك الأموال في المجتمع في صورة ممتلكات تبدو شرعية. ويختلف تعريف غسيل الأموال من بلد لآخر طالما كان ذلك البلد يعتبر غسيل الأموال جريمة.

### برنامج الالتزام الرقابي لمكافحة غسيل الأموال Money Laundering Compliance Program

وضع برنامج الالتزام الرقابي لمكافحة غسيل الأموال لمساعدة المؤسسات في مكافحتها لغسيل الأموال وتمويل الإرهاب. وفي العديد من النظم التشريعية على مستوى العالم تتطلب اللوائح الحكومية من المؤسسات المالية التي تشمل البنوك والمتعاملين في الأوراق المالية والخدمات المالية وضع مثل تلك النظم. وكحد أدنى، عادة ما يتضمن برنامج الالتزام بمكافحة غسيل الأموال ما يلي:

1. سياسات وإجراءات وضوابط داخلية خطية.
2. ضابط التزام بمكافحة غسيل الأموال يتم تعيينه خصيصاً لهذا الغرض.
3. برامج تدريبية مستمرة للموظفين.
4. مراجعة مستقلة لاختبار البرامج.

### مسئول الإبلاغ عن عمليات غسيل الأموال Money Laundering Reporting Officer (MLRO)

يستخدم مصطلح مسئول الإبلاغ عن عمليات غسيل الأموال في قواعد هيئة الخدمات المالية بالمملكة المتحدة للإشارة إلى الشخص المسئول عن الإشراف على أنشطة وبرامج مكافحة غسيل الأموال لدى الشركات. ويعتبر هذا الشخص المسئول عنصراً هاماً في تنفيذ استراتيجيات وسياسات مكافحة غسيل الأموال.

### الحوالة المالية Money Order

تعتبر الحوالة المالية أحد الأدوات النقدية التي يتم شراؤها عادة بفتات نقدية صغيرة (عادة بفتة 500 يورو/دولار أمريكي). ويشيع استخدام الحوالات المالية من قبل الأشخاص الذين لا يمتلكون حسابات بنكية تتيح لهم التعامل بالشيكات لسداد الفواتير أو لسداد قيمة مشترياتهم في الحالات التي لا يقبل فيها البائع الشيكات الشخصية. كما تستخدم الحوالات المالية لأغراض غسيل الأموال لأنها تمثل أداة مسحوبة على المؤسسة المصدرة وليس على حساب شخصي.

### نشاط خدمات الأموال Money Services Business (MSB)

يستخدم مصطلح نشاط خدمات الأموال في الولايات المتحدة الأمريكية وغيرها من الدول للإشارة إلى شركات تحويل الأموال وأمناء خزنة الشيكات ومصدري الشيكات وبانكي ومسترددي الحوالات المالية والشيكات السياحية وبيوت صرف العملات وشركات حفظ المنتجات والأشياء الثمينة.

### خدمة تحويل الأموال أو خدمة تحويل المقتنيات الثمينة Money transfer Service or Value Transfer Service

خدمة تحويل الأموال أو المقتنيات الثمينة عبارة عن خدمة مالية تقبل المبالغ النقدية والشيكات وغيرها من الأدوات النقدية أو غير ذلك من المواد الثمينة في موقع ما وتقوم بسداد قيمة معادلة لها نقداً أو في صورة أخرى إلى مستفيد في موقع آخر عن طريق وسائل الاتصال أو رسالة أو التحويل أو من خلال شبكة تخليص تنعي إليها خدمة تحويل الأموال أو الأشياء الثمينة. ويمكن أن تتضمن العمليات التي تتم من خلال تلك الخدمات وسيط أو أكثر وسداد نهائي يتم إلى شخص آخر. ويمكن أن تقدم خدمة تحويل الأموال أو الأشياء الثمينة من خلال أشخاص (طبيعيين أو اعتباريين) بشكل رسمي من خلال نظام مالي خاضع للرقابة (مثل الحسابات البنكية)، أو بشكل غير رسمي من خلال المؤسسات المالية غير البنكية وكيانات الأعمال، وقد تتم أيضاً خارج النظام الخاضع للرقابة. وفي بعض النظم التشريعية يشار إلى النظم غير الرسمية بخدمات التحويل البديلة أو النظم المصرفية الموازية.

### لجنة القيمة المالية MONEYVAL

هذه اللجنة عبارة عن مجلس اللجنة الأوروبية المختارة لخبراء تقييم إجراءات مكافحة غسيل الأموال. وكانت تعرف في السابق باسم لجنة PC-R-EV. وقد تأسست هذه اللجنة في عام 1997 بواسطة لجنة وزراء مجلس أوروبا للقيام بعمليات تقييم ذاتية ومتبادلة لإجراءات مكافحة غسيل الأموال المطبقة في دول مجلس أوروبا غير الأعضاء في مجموعة العمل المالي. وتعتبر لجنة القيمة المالية MONEYVAL لجنة فرعية تابعة للجنة الأوروبية لمشكلات الجريمة لمجلس أوروبا (CDPC).

### المراقبة Monitoring

تعتبر المراقبة أحد عناصر برنامج مكافحة غسيل الأموال في المؤسسات، ويتم من خلال المراقبة مراجعة نشاط العميل للكشف عن الحالات غير المعتادة أو الأنماط المشبوهة من الأنشطة، بالإضافة إلى الاتجاهات أو عمليات الإنفاق التي لا تلاءم الأنماط العادية. وغالباً ما يتم مراقبة العمليات باستخدام برنامج يقيس النشاط مقابل حد معين يعتبر مقياساً لما هو "طبيعي ومتوقع" من العميل. ويختلف مفهوم مراقبة النشاط عن مفهوم الكشف عن العمليات غير المعتادة. إن نشاط المراقبة يتضمن بصفة عامة عمليات كبيرة أو مجمعة يتم مراجعتها من خلال برنامج متقدم وقواعد بيانات كبيرة، أما نشاط الكشف عن العمليات غير المعتادة فعادة ما يتم من خلال أحد موظفي المؤسسة يقوم بملاحظة فعلية لعملية معينة.

### صندوق الاستثمار Mutual Fund

صندوق الاستثمار عبارة عن شركة استثمار تطرح بصفة مستمرة أسهماً جديدة وتقوم بشراء الأسهم الحالية المطلوبة وتستخدم رأس مالها للاستثمار في الأوراق المالية المتنوعة

الخاصة بالشركات الأخرى. ويتم جمع الأموال من الافراد واستثمارها نيابة عنهم في حقوق ملكية متنوعة أو محافظ مدينة.

#### معاهدة المساعدة القانونية المتبادلة (MLAT) Mutual Legal Assistance Treaty

معاهدة المساعدة القانونية المتبادلة عبارة عن اتفاقية موقعة بين عدد من الدول بحيث تتيح المساعدة المتبادلة في الإجراءات القانونية والوصول إلى الوثائق والشهود وغير ذلك من المصادر القانونية والقضائية في الدول ذات الصلة، وذلك في القطاعين العام والخاص، بهدف استخدامها في التحقيقات والمحاکمات الرسمية.

# N

## الائتمان المجرد Naked Trust

أنظر الائتمان المجرد.

## الدول والمناطق غير المتعاونة (NCCT)

انظر قائمة الدول والمناطق غير المتعاونة.

## معايير الدول والمناطق غير المتعاونة NCCT Criteria

معايير الدول والمناطق غير المتعاونة هي تلك المعايير المنشورة في تقرير مجموعة العمل المالي عن الدول والمناطق غير المتعاونة الصادر في فبراير سنة 2000، وتستخدم تلك المعايير في تحديد الدول التي تصنف كدول ومناطق غير متعاونة. انظر قائمة الدول والمناطق غير المتعاونة.

## تداخل الحسابات Nesting

يقصد بتداخل الحسابات الممارسة التي تتضمن استخدام حساب ما لدى بنك أجنبي مراسل من قبل بنك أجنبي آخر للقيام بعملياته من خلال ذلك الحساب.

## حساب المعين Nominee Account

انظر حساب بينامي Benami.

## الشركة المعينة Nominee Company

يقصد بالشركة المعينة تلك الشركة التي تؤسس لغرض صريح هو تملك الأوراق المالية وغيرها من الأصول باسمها وباسم أطراف أخرى، أو توفر مدراء أو مسئولين معينين نيابة عن عملاء بنكها الرئيسي أو شركة إدارة الأموال التابعة لها.

## قائمة الدول والمناطق غير المتعاونة

### Non-Cooperative Countries and Territories (NCCT) List

يقصد بقائمة الدول والمناطق غير المتعاونة تلك الدول والمناطق التي صنفت منذ عام 1999 من قبل مجموعة العمل المالي كدول ومناطق غير متعاونة في الجهود الدولية الرامية إلى مكافحة غسيل الأموال، أو تلك الدول والمناطق التي تفتقر إلى الضوابط الكافية لمكافحة غسيل الأموال. ولا تتضمن هذه القائمة أية دول أو مناطق غير متعاونة وذلك حتى أكتوبر لعام 2006.

## الأعمال والمهن غير المالية Non-Financial Trades and Businesses

انظر الأعمال والمهن غير المالية المحددة.

### المنظمات غير الحكومية (جمعيات النفع العام) Non-Governmental Organizations (NGO)

يقصد بالمنظمات غير الحكومية (جمعيات النفع العام) تلك المنظمات الدولية التي لا ترتبط بشكل مباشر بحكومات دول معينة مثل منظمة أطباء بلا حدود والهلال الأحمر الدولي. إن لوائح مكافحة غسيل الأموال والتي تصدر للمنظمات غير الحكومية في بعض الدول بها بعض الثغرات يمكن أن يستغلها الإرهابيون أو المتعاطفين معهم في محاولاتهم لتجريب لتحريك الأموال تحت غطاء من السرية. فمثلاً السياسة التي طبقها المملكة العربية السعودية في عام 2003 والتي تمنع المنظمات غير الحكومية والهيئات الخيرية من إرسال الأموال خارج الأمة العربية ليست سارية المفعول.

### المنظمات غير الربحية Non-Profit Organization

يمكن أن تأخذ المنظمات غير الربحية أشكالاً عديدة ويعتمد ذلك على النظام التشريعي والقضائي. ومن بين أشكال المنظمات غير الهادفة للربح الجمعيات والمؤسسات ولجان جمع الأموال ومنظمات خدمة المجتمع وجمعيات النفع العام والشركات المحدودة ومؤسسات الأعمال الخيرية العامة. وقد اقترحت مجموعة العمل المالي ممارسات لمساعدة السلطات على حماية المنظمات التي تقوم بجمع أو إنفاق الأموال لأغراض خيرية أو دينية أو ثقافية أو تعليمية أو اجتماعية أو أخوية من سوء الاستخدام أو الاستغلال من قبل ممولي الإرهاب.

### حساب النوسترو Account Nostro

حسابات النوسترو والفوسترو عبارة عن حسابات مراسلة تفتح لدى بنكين خاضعين لنظامين تشريعيين مختلفين لتسهيل المعاملات بالعملية المحلية لكل نظام منهما، وبصفة أساسية يتم من خلال تلك الحسابات تصفية الحسابات التي يتم من خلالها تسوية المعاملات التي تتم بالعملات الأجنبية بين المؤسستين. فمثلاً البنك (أ) من البرازيل يمكن أن يقوم بفتح حساب بالدولار الأمريكي في البنك (ب) في الولايات المتحدة الأمريكية ويعرف هذا الحساب باسم حساب نوسترو (وتعني حسابنا)، كما يمكن أن يقوم البنك (ب) بفتح حساب مقابل بالريال البرازيلي لدى البنك (أ) في البرازيل؛ ويعرف ذلك الحساب باسم حساب فوسترو (حسابكم). وقد عبر المنظمون الماليون عن اهتمامهم بالشفافية في العلاقات التي تقوم بين حسابات نوسترو وفوسترو، خاصة عندما يكون هناك طبقات عديدة للحسابات في إطار العلاقات الأولية. انظر أيضاً حساب فوسترو.

## O

**مكتب مراقبة الأصول الأجنبية (OFAC) Office of Foreign Assets Control**

يعتبر مكتب مراقبة الأصول الأجنبية أحد المكاتب التابعة لوزارة المالية الأمريكية، ويقوم هذا المكتب بإدارة وتنفيذ العقوبات الاقتصادية والتجارية المفروضة على الدول الأجنبية المستهدفة والمنظمات الراعية للإرهاب والإرهابيين ومروجي المخدرات على مستوى العالم وغيرهم بناء على السياسة الخارجية الأمريكية وأهداف الأمن القومي. وحتى عام 1995 كان مكتب مراقبة الأصول الأجنبية مهتماً فقط بتطبيق القواعد الخاصة بتجميد الأصول وغير ذلك من القواعد ذات الصلة على "أشخاص محددين بصفة خاصة". وبعد أحداث الحادي عشر من سبتمبر عام 2001 أصبح مكتب مراقبة الأصول الأجنبية يلعب دوراً هاماً في مجال مكافحة غسيل الأموال أيضاً. ويصدر المكتب العديد من القوائم منها قائمة مروجي المخدرات وقائمة الإرهابيين، وتتطلب لوائح المكتب من المؤسسات المالية الأمريكية تجميد والإبلاغ عن الحسابات والمدفوعات والتحويلات التي يكون لأي دولة من الدول المسجلة بقوائم المكتب أو الكيانات أو الأشخاص المسجلين بقوائم المكتب فيها أي مصلحة. كما يمتد نطاق تطبيق لوائح مكتب مراقبة الأصول الأجنبية خارج الولايات المتحدة الأمريكية حيث أنها تتطلب من الأمريكيين والكيانات الأمريكية التي تقع خارج الولايات المتحدة الأمريكية الالتزام بتلك اللوائح. وبغض النظر عن نقطة الأصل أو نقطة الوصول، فإن أي مؤسسة مالية أمريكية تعمل كوسيط لأية معاملة تتضمن كيانات مسجلة لدى مكتب مراقبة الأصول الأجنبية يتم تجميد أموالها. انظر أيضاً:

<http://www.treas.gov/offices/enforcement/ofac/indindex.shtml>

**التواجد الخارجي Offshore**

يعني مصطلح التواجد الخارجي حرفياً "بعيداً عن موطن الفرد"، فإذا كان الشخص يعيش في أوروبا فإن الولايات المتحدة الأمريكية تعتبر "الخارج" بالنسبة له. وفي مصطلحات غسيل الأموال يشير مصطلح الخارج إلى الأنظمة التشريعية التي تعتبر ملائمة ومناسبة للاستثمارات الأجنبية نظراً لانخفاض أو انعدام الضرائب فيها أو نظراً لوجود لوائح صارمة تتعلق بسرية المعاملات المصرفية.

**البنك الأجنبي (بنك الأوفشور) Offshore Bank**

بالرغم من أن البنوك الأجنبية مرخصة للقيام بأنشطة مصرفية إلا أنه يحظر عليها القيام بأعمال تجارية مع المواطنين المحليين أو بالعملة المحلية كشرط من شروط ترخيص تلك البنوك.

### المركز المالي الخارجي (Offshore Financial Center (OFC)

المركز المالي الخارجي عبارة عن أحد المؤسسات التي تشجع أو تهتم بالبنوك والشركات التجارية وغير ذلك من الكيانات التجارية أو القانونية لكي يكون لها وجود مادي أو قانوني في ظل أحد الأنظمة التشريعية بحيث تقتصر عملياتها على "الأنشطة الخارجية"؛ أي خارج نطاق ذلك النظام التشريعي (انظر الخارج). ويرجع تاريخ نشأة المراكز المالية الخارجية إلى جزر الكاريبي وجزر البحر الأبيض المتوسط بحيث تكون قريبة بشكل معقول من كبرى المراكز المالية التي تقع في الولايات المتحدة الأمريكية وأوروبا.

### المجموعة الخارجية للمراقبين المصرفيين

#### Offshore Group of Banking Supervisors (OGBS)

المجموعة الخارجية للمراقبين المصرفيين عبارة عن منظمة تشجع على الرقابة المصرفية في الأنظمة التشريعية التي تخضع لها، كما تعمل على نشر التعاون الدولي بين المراقبين الخارجيين على البنوك والدول الأعضاء في لجنة بازل وغير ذلك من الجهات الإشرافية على البنوك. وقد تأسست المجموعة الخارجية لمشر في الأنشطة المصرفية في عام 1980 بتوصية من لجنة بازل بخصوص الإشراف على الأعمال المصرفية، وترتبط هذه المجموعة برباط وثيق بلجنة بازل. ومن خلال مجموعة العمل الخاصة بالأعمال المصرفية التي تتم عبر الحدود قامت المجموعة الخارجية بالانضمام إلى لجنة بازل في إعداد ورقة عن التحقق من العميل في البنوك، وقد أصدرت لجنة بازل هذه الورقة في عام 2001. وتعزز هذه الورقة المبادئ التي وضعتها أوراق لجنة بازل من قبل وذلك من خلال تقديم إرشادات أكثر دقة بخصوص العناصر الأساسية لمعايير اعرف عميلك؛ بالإضافة إلى تنفيذ تلك المعايير. ويلتزم أعضاء المجموعة الخارجية التزاماً تاماً بمعايير اعرف عميلك الواردة في الورقة. كما قدمت مجموعة العمل ملحقاً لورقة التحقق من العميل جاء في صورة دليل عام لفتح الحسابات والتحقق من هوية العميل. انظر [www.ogbs.net](http://www.ogbs.net).

### الحساب الشامل للمؤسسة المالية Omnibus Account

انظر حساب المقاصة.

### المخاطر التشغيلية (Operational Risk)

المخاطر التشغيلية هي مخاطر الخسارة المباشرة وغير المباشرة للعمليات نتيجة لعدم كفاية أو فشل العمليات الداخلية أو الأشخاص أو النظم أو نتيجة لأحداث خارجية. إن المفهوم العام بأن أحد البنك غير قادر على إدارة مخاطره التشغيلية بشكل فعال يمكن أن يعطل عمل ذلك البنك أو يلحق الضرر به.

## منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية

**Organization for Economic Cooperation and Development (OECD)**

منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية هي منظمة دولية تساعد الحكومات في قضايا التنمية الاقتصادية في إطار الاقتصاد الدولي. وتضم منظمة التنمية والتعاون الاقتصادي مقر أمانة مجموعة العمل المالي في باريس. انظر [www.oecd.org](http://www.oecd.org).

## منظمة الدول الأمريكية – اللجنة الأمريكية لمكافحة المخدرات

**Organization of American States – Inter-American Drug Abuse Control Commission OAD-CICAD**

أصدرت منظمة الدول الأمريكية مجموعات متنوعة من التوصيات الخاصة بمكافحة غسيل الأموال من خلال البعثة التابعة لها لمراقبة سوء استخدام المخدرات في الدول الأمريكية. وتتضمن تلك التوصيات تعديلات على اللوائح النموذجية الصادرة عن منظمة الدول الأمريكية في عام 1992. وقد قامت بعثة مراقبة سوء استخدام المخدرات في الدول الأمريكية برعاية وتنسيق الحلقات النقاشية التدريبية للمسؤولين العموم والمصرفيين عن إجراءات مكافحة غسيل الأموال والإشراف على جهود مكافحة غسيل الأموال بالدول الأعضاء بها في نصف الكرة الغربي. انظر [www.cicad.oas.org/En/](http://www.cicad.oas.org/En/).

**Originator** صاحب الحساب

صاحب الحساب هو الشخص صاحب الحساب، وفي الحالات التي لا يكون فيها حساب فإنه يقصد بصاحب الحساب الشخص (الطبيعي أو الاعتباري) الذي يصدر الأوامر للمؤسسة المالية للقيام بالتحويل البرقي.

**Over The Counter (OTC)** خارج نظام التداول

ثمة تعريفين مختلفين لعبارة "على الطاولة/مباشر" في السياق الخاص بغسيل الأموال:

1. وفقاً لطريقة استخدام هذا المصطلح في القانون الأمريكي لسرية البنوك، يشار به إلى الودائع النقدية التي تتم بشكل مباشر في فرع البنك.

2. في صناعة الأوراق المالية، يصف هذه المصطلح السوق في حالة حقوق الملكية المتداولة غير المدرجة في سوق مالية منظمة، أو يطلق ليصف أوراقاً مالية متداولة مثل سندات الشركات والأوراق المالية المدعومة برهن أو بأصول، وعمليات مقايضة العملات وخلافه. وفي السوق المباشر يتم التداول بشكل منفصل بين الوسطاء والمتداولين وليس بشكل فعلي في سوق أوراق مالية، وتحدد الأسعار بالتفاوض بين المشتري والبائع وليس عن طريق مزايده الأسعار التي تتم في أسواق الأوراق المالية.

# P

**الائتمان السلبي** **Passive Trust**  
انظر الائتمان المجرد.

**حساب الدفع (حساب يمكن السداد من خلاله) Payable Through Account**  
الحساب الذي يمكن السداد من خلاله عبارة عن حساب معاملات يفتح في مؤسسة ودائع من قبل مؤسسة مالية أجنبية، ويتم من خلال هذا الحساب مشاركة عملاء تلك المؤسسة الأجنبية سواء بشكل مباشر أو من خلال حسابات فرعية في الأنشطة والعمليات المصرفية في الدولة التي تم فتح الحساب فيها. وتمثل مثل تلك الحسابات بعض المخاطر بالنسبة لمؤسسات الإيداع التي تفتح فيها لأنه يمكن أن يكون من الصعب القيام بإجراءات التحقق والتدقيق على عملاء المؤسسة الأجنبية الذين يعتبرون المستخدمين النهائيين للحسابات التي يمكن السداد من خلالها.

**لجنة PC-R-EV**  
انظر لجنة التقييم المالي MONEYVAL.

**النقل الفعلي للعملة عبر الحدود**

**Physical Cross Border Transportation of Currency**

يقصد بالنقل الفعلي للعملة عبر الحدود أي نقل للداخل أو للخارج للعملة أو لسندات متداولة لحاملها من بلد إلى بلد آخر. ويتضمن هذا المصطلح ما يلي: (1) النقل الفعلي من قبل شخص طبيعي أو في أمتعة أو سيارة ذلك الشخص؛ (2) شحن العملة من خلال البضائع في حاويات؛ (3) إرسال العملة أو السندات المتداولة لحاملها عبر البريد.

**الوجود المادي** **Physical Presence**

يقصد بالوجود المادي وجود إدارة فعلية للمؤسسة تقع في دولة من الدول. إن مجرد وجود وكيل محلي أو فريق عمل على مستوى محدود لا يمثل وجوداً مادياً.

**الإيداع** **Placement**

الإيداع هو المرحلة الأولى من مراحل عملية غسيل الأموال: ويقصد به التصرف الفعلي في العوائد النقدية التي تم الحصول عليها من نشاط غير مشروع

**بوي كوان Poey Kuan**

انظر نظام التحويل البديل.

**السياسات Policies**

السياسات هي اللوائح التشغيلية للمؤسسة المالية وقواعدها الداخلية التي تحدد طريقة تنفيذ الموظفين لتلك السياسات.

**الشخص المعرض سياسياً Politically Exposed Person (PEP)**

وفقاً للتوصيات الأربعين لمجموعة العمل المالي الصادرة في عام 2003، الشخص المكشوف سياسياً هو ذلك الشخص الذي أسند إليه وظائف عامة بارزة في دولة أجنبية مثل رئيس ولاية أو سياسي أول أو مسئول حكومي أول أو مسئول عسكري أو قضائي أو مسئول تنفيذي عن هيئة تملكها الدولة أو مسئول رسمي في حزب سياسي هام، بالإضافة إلى أسر هؤلاء الأشخاص وأقاربهم. ولا يمتد نطاق تعريف الأشخاص المكشوفين سياسياً إلى الأشخاص من ذوي الدرجات المتوسطة ضمن الفئات المحددة.

**نظام بونزي Ponzi Scheme**

نظام بونزي عبارة عن نظام خاص بغسيل الأموال سمي باسم تشارلس بونزي وهو مهاجر إيطالي أمضى عشرة أعوام في السجن بالولايات المتحدة الأمريكية بسبب خطة تمخضت عن سلب مبلغ 15,000,00 دولار أمريكي من 40,000 شخص. وأصبح اسم بونزي مرادفاً لاستخدام أموال المستثمرين الجدد في سداد أموال مستحقة لمستثمرين قدامى. إن ضمان البنك الرئيسي وبرنامج التدفق وبرنامج سندات البنك والوعود بعوائد مرتفعة وغير ذلك كلها عمليات غش تستخدم نظام بونزي في المحافظة على استمرار العمل لحين توقف تدفق الأموال من مستثمرين جدد أو حتى اختفاء المروج بالأموال.

**الجرائم الأصلية Predicate Crimes**

يقصد بالجرائم الأصلية تلك الأنشطة الخاصة غير المشروعة التي يمكن أن تنتهي عوائدها، إذا كانت جزءاً من العملية الأساسية، بالمحاكمة بتهمة غسل الأموال. وتتضمن معظم قوانين غسل الأموال تعريفاً موسعاً لتلك الجرائم الضمنية أو تتضمن قوائم تعدد تلك الجرائم. وفي بعض الأحيان تعرف الجرائم الأصلية كجرائم أو "كافة الجرائم في القانون الجنائي".

**الأعمال المصرفية الخاصة Private Banking**

الأعمال المصرفية الخاصة عبارة عن إحدى إدارات أية مؤسسة مالية، وتقدم هذه الإدارة خدمات رفيعة المستوى للأفراد ذوي الملاءة المالية العالية. وتتسم المعاملات المصرفية الخاصة بالسرية والترتيبات المعقدة الخاصة بالملكية والانتفاع وذلك الأدوات الاستثمارية الخارجية والأساليب الواقية من الضرائب وخدمات تقديم الائتمان. وينظر

إلى المعاملات المصرفية الخاصة في الكثير من الحكومات على أنها معرضة بشكل كبير لعمليات غسيل الأموال.

### شركة الاستثمار الخاص Private Investment Company (PIC)

تعرف شركة الاستثمار الخاص أيضاً بشركة الاستثمار الشخصي، وهي عبارة عن أحد الشركات التي غالباً ما تؤسس تحت نظام تشريعي خارجي يتسم بالسرية التامة لحماية سرية ملاك تلك الشركة. وفي بعض النظم التشريعية يشار إلى شركات الأعمال الدولية أو الشركات المعفاة باسم شركات الاستثمار الخاص. وينظر إلى شركات الاستثمار الخاص كطريقة رئيسية من طرق غسيل الأموال.

### تحديد أحجام الأنشطة Profiling

تحديد أحجام الأنشطة يعتبر من بين العناصر الخاصة بإجراءات اعرف عميلك والتي من خلالها تحدد المؤسسة نوع النشاط الذي يعتبر طبيعياً ومتوقفاً من العميل، كما تراقب من خلاله النشاط لتحديد مدى التزامه بالحجم الطبيعي المتوقع. إن المراقبة من خلال حجم للنشاط الطبيعي والمتوقع يمكن أن ينتج عنه مشكلات إذا كان الحجم نفسه يخضع لإساءة الاستخدام أو يتضمن معاملات مضللة. ويمكن للمحترفين من مرتكبي جرائم غسيل الأموال التلاعب بذلك الحجم من وقت لآخر تجنباً لوسم ذلك الحجم بالرايات الحمراء.

### النظام الهرمي Pyramid Scheme

يشار إلى النظام الهرمي أيضاً بمصطلح مخططات الإحالة المتسلسلة. إن النظم الهرمية عبارة عن برامج تسويق احتيالية ومخادعة يقوم الأفراد من خلالها بشراء الحق في بيع حق منتج إلى الآخرين؛ وتعتمد تلك البرامج على التضليل وسوء عرض قدرة المستثمرين على استرداد استثماراتهم الأولية.

# R

## الراية الحمراء (العلامة الحمراء) Red Flag

الراية الحمراء عبارة عن علامة تحذيرية تستخدم لجذب الانتباه إلى احتمال وجود موقف مشبوه أو معاملة مشبوهة أو نشاط مشبوه.

## الجهة الرقابية Regulatory Agency

الجهة الرقابية عبارة عن جهة حكومية مسؤولة عن الإشراف على فئة معينة من المؤسسات المحلية. وبصفة عامة يكون لتلك الجهة التنظيمية سلطة إصدار اللوائح والقيام بعمليات التدقيق والفحص وفرض الغرامات والعقوبات وإنهاء الرخص أو فرض القيود على أنشطة المؤسسات الواقعة تحت النظام التشريعي الذي تعمل تلك الجهات التنظيمية من خلاله. وتلعب معظم الجهات الرقابية المالية دوراً رائداً في الكشف عن عمليات غسل الأموال وغيرها من الجرائم المالية ومنع وقوعها.

## خدمات التحويل Remittance Services

يشار إلى خدمات التحويل أيضاً بمصطلح جهات التحويل أو مكاتب الصرافة. وتمثل خدمات التحويل في كيانات تجارية تتلقى المبالغ النقدية أو غيرها من الأموال ثم تقوم بتحويلها من خلال نظام مصرفي إلى حساب آخر. ويمتلك ذلك الحساب شركة زميلة في النظام التشريعي الأجنبي في البلد الذي يتم تحويل الأموال إلي الملتقي النهائي فيه.

## مخاطر السمعة Reputational Risk

مخاطر السمعة تتمثل في مخاطر احتمال انتشار السمعة السيئة لممارسات وشركات إحدى المؤسسات المالية؛ سواء كانت تلك الشهرة السيئة تعبر عن حقائق واقعة أم كانت مجرد افتراءات. ولكنها على أية حال تتسبب في فقد الثقة في أمانة تلك المؤسسة. وتعتبر البنوك وغيرها من المؤسسات المالية معرضة بصفة خاصة لخطر الشهرة لأنها قد تصبح وسيلة أو ضحية يتم من خلالها القيام بأنشطة غير مشروعة يرتكها العملاء. ويمكن أن تحمي تلك المؤسسات نفسها ضد مخاطر الشهرة عن طريق برامج اعرف عميلك واعرف موظفك.

## البنك المستجيب Respondent Bank

البنك المستجيب هو البنك الذي تفتح مؤسسة مالية أخرى حساباً مصرفياً مراسلاً أو تقوم بإدارته أو إدارة الشئون الإدارية الخاصة به.

### العناية الواجبة بأثر رجعي Retroactive Due Diligence

العناية الواجبة بأثر رجعي عبارة عن فحص هوية ونشاط العملاء الحاليين وحساباتهم للتأكد من شرعيتها. وقد طلبت جزر كايمان والباهاما من المؤسسات المالية عند تطبيق أطر مكافحة غسيل الأموال بها أن تقوم بالتحقق من صحة البيانات الخاصة بعملائهم الحاليين. وقد نظرت المملكة المتحدة في ذلك المتطلب ولكنها لم تنفذه بعد، الأمر الذي يلقي بعبء ثقيل على كيانات الأعمال في القطاع المالي بالمملكة. ولا تتطلب الولايات المتحدة الأمريكية القيام بالعناية الواجبة بأثر رجعي.

### الأسلوب المرتكز على المخاطر Risk-Based Approach

الأسلوب المرتكز على المخاطر عبارة عن أحد المناهج المستخدمة في تقييم المخاطر المتعددة المرتبطة بالأنواع المختلفة للأعمال والعملاء والحسابات والمعاملات وذلك بهدف تعظيم فعالية برنامج الالتزام الرقابي بمكافحة غسيل الأموال.

### مصفوفة المخاطر Risk Matrix

مصفوفة المخاطر عبارة عن وثيقة أو رسم بياني يتيح للمؤسسات المالية تقييم مخاطر غسيل الأموال المرتبطة بعلاقة المؤسسة بكيان ما أو عميل ما. وتحدد مصفوفة المخاطر العناصر الجوهرية أو المعايير الأساسية للمخاطر مثل بلد المنشأ أو نوع العملية المتوقعة بحيث تستطيع المؤسسات حساب ما إذا كان عميل ما يمثل مستوى منخفض أو متوسط أو مرتفع من مخاطر غسيل الأموال. وبعد ذلك تتيح المصفوفة للمؤسسة المالية اتخاذ قرارات مبلغ بها بخصوص تكرار مراقبة العمليات الخاصة بحسابات معينة أو عملاء معينين.

### مزج غسيل الأموال Roll-Over Money laundering

مزج غسيل الأموال عبارة عن الخلط بين أموال شرعية وأخرى غير شرعية بهدف تضليل المحاكمة الخاصة بتهم غسيل الأموال.

### تقرير الالتزام بالمعايير والقوانين (ROSC)

تقرير الالتزام بالمعايير والقوانين عبارة عن تقرير يستخدمه صندوق النقد الدولي أو البنك الدولي لإيجاز مقدار التزام الدول بالمعايير والقوانين المعترف بها دولياً فيما يتعلق بالاستقرار النقدي والمالي. وتعتمد تلك المعايير إلى فحص شفافية السياسة المالية والنقدية ونظم السداد والتأمين وحوكمة الشركات والمحاسبة والتدقيق والإفلاس وحقوق الدائنين. ومنذ عام 2002 تضمنت تلك المعايير أيضاً فحص عملية مكافحة غسيل الأموال وتمويل الإرهاب. ويتم إعداد ونشر تقارير الالتزام بالمعايير والقوانين التي توجز التزام الدول بتلك المعايير بناء على طلب الدولة المتمتعة بالعضوية. وتستخدم النتائج في النظر في قروض صندوق الدولي والبنك الدولي، وبالنسبة للقطاع الخاص تستخدم في تقييم المخاطر (ويضم القطاع الخاص وكالات التصنيف). كما تعتبر تقارير الالتزام

بالمعايير والقوانين مفيدة في تحديد المخاطر المحتملة للدول فيما يتعلق بغسيل الأموال.  
انظر [www.imf.org/external/np/rosc/rosc.asp](http://www.imf.org/external/np/rosc/rosc.asp)

## S

### الملاذ الآمن Safe Harbor

يقصد بالملاذ الآمن الحماية القانونية للمؤسسات المالية ومدراءها ومسئولها وموظفيها من المسؤولية الجنائية والمدنية لانتهاك أي قيد من القيود المفروضة على إفشاء المعلومات سواء كانت تلك القيود مفروضة بموجب أحكام عقد من العقود أو بموجب أي منع تشريعي أو رقابي أو إداري وذلك في حالة قيامهم بالإبلاغ عن شكوكهم من منطلق حسن النوايا إلى وحدة الاستخبارات المالية، حتى لو لم يكونوا على دراية دقيقة بالنشاط الإجرامي المستتر الذي يتم، وكذلك بغض النظر عما إذا كان ثمة نشاط غير قانوني قد تم القيام بها أم لا.

### صناديق الإيداع Safety Deposit Box

خزينة الإيداع عبارة عن خزينة توجد داخل البنك ويمكن استخدامها في حفظ الأشياء الثمينة الخاصة بالعملاء الراغبين في حمايتها مثل الوثائق القانونية والمجوهرات والعملات والوصايا وغيرها. ويمكن أن تستخدم خزائن الإيداع للودائع أيضاً كمكان لحفظ العوائد المتحصلة من ارتكاب جرائم.

### المصادرة Seize

يقصد بالمصادرة منع تحويل أو نقل أو حركة أو التصرف في الأموال أو غيرها من الأصول بموجب قرار صادر عن جهة مختصة أو محكمة وذلك وفق آلية التجميد. إلا أنه وبخلاف التجميد تتيح المصادرة للسلطة المختصة السيطرة على الأموال أو الأصول التي تمت مصادرتها. وتظل الأصول التي تمت مصادرتها في حوزة ملكية الشخص أو الكيان الذي يتمتع بمصلحة فيها وقت مصادرتها، بالرغم من أنه في غالب الأحوال تقوم السلطة المختصة بحوزة أو إدارة الأصول التي تمت مصادرتها.

**Senior Foreign Political Figure** مختص أول بالسياسة الخارجية  
يطلق مسمى مختص أول بالسياسة الأجنبية في الولايات المتحدة للإشارة إلى الأشخاص السياسيين. انظر الأشخاص المكشوفين سياسياً.

**Settlers** المتصرفون  
المتصرفون هم الأشخاص أو الشركات ممن يقومون بتحويل ملكية أصولهم إلى أمناء بموجب عقد إدارة أموال. وفي الأحوال التي يكون فيها للأمناء بعض الحرية فيما يتعلق باستثمار وتوزيع الأصول المحولة بموجب عقد ائتمان أو عقد إدارة أموال، فإن ذلك العقد يضاف إليه خطاب غير ملزم قانوناً يحدد ما يرغب المتصرف في القيام به بشأن الأصول.

**Shell Bank** البنك الورقي  
البنك الورقي هو ذلك البنك الذي يوجد على الورق فقط ولا يكون له وجود مادي في الدولة التي تأسس فيها أو تم فيها منح الترخيص بتأسيسه، ولا يتبع ذلك البنك أية مجموعة خدمات مالية خاضعة لتنظيم ورقابة فعالة. ويمكن لتلك البنوك تجنب الرقابة اليومية. وتنص التوصية الثامنة عشرة من التوصيات الأربعين الصادرة عن مجموعة العمل المالي على أن الدول يجب ألا توافق على تأسيس البنك الصورية أو الموافقة على استمرار عملها. كما يجب أن ترفض المؤسسات المالية الدخول أو الاستمرار في أية علاقات مصرفية تقوم على المراسلة مع البنوك الصورية، كما يجب أن تتوخى الحذر الكامل في إقامة علاقات مع المؤسسات المالية الأجنبية بالمراسلة إذا كانت تلك المؤسسات تسمح للبنوك الصورية باستخدام حساباتها.

**Simple Trust** الائتمان البسيط  
انظر الائتمان المجرد.

**Smart Card** البطاقة الذكية  
البطاقة الذكية عبارة عن بطاقة بلاستيكية تشبه بطاقة الائتمان أو بطاقة الرصيد الدائن المعروفة، وتتضمن تلك البطاقة على شريحة آلية قادرة على تخزين المعلومات بشكل يفوق الشرائح المغناطيسية مثل بيانات بطاقة التأمين الصحي أو النقد الآلي أو الهوية الحكومية أو بطاقة الائتمان.

**Smurfing** الإيداع المجزأ  
التمويه هو أحد الطرق الشائعة المستخدمة في غسل الأموال. وتتضمن هذه الطريقة استخدام عدة أشخاص في القيام بعمل ودائع نقدية وشراء أدوات نقدية أو حوالات بنكية بقيم تقل عن القيم التي تستوجب الإبلاغ عن العمليات. انظر الهيكلية.

### الأشخاص المستخدمون في الإيداع المجزأ Smurfs

الأشخاص المستخدمون في التمويه هم هؤلاء الأشخاص الذين يعملون لحساب القائمين بغسيل الأموال للقيام بعمليات شراء أو إيداع أدوات نقدية من مؤسسة مالية إلى مؤسسة مالية أخرى بقيم تقل عن القيم المحددة التي تستوجب الإبلاغ عن العمليات.

### مجموعة العمل المالي لأمريكا الجنوبية

#### South American Financial Action Task Force (GAFISUD)

مجموعة العمل المالي لأمريكا الجنوبية عبارة عن هيئة إقليمية على غرار هيئات مجموعة العمل المالي وتعمل في أمريكا الجنوبية. وقد تأسست هذه الهيئة في عام 2000. وتتضمن الدول المتمتعة بالعضوية كل من الأرجنتين وبوليفيا والبرازيل وشيلي وكولومبيا والإكوادور وباراجواي وبيرو وأوروغواي. انظر [www.gafisud.org](http://www.gafisud.org).

### التوصيات الخاصة Special Recommendations

التوصيات الخاصة عبارة عن المعايير الدولية لمكافحة تمويل الإرهاب، وتصدرتلك التوصيات عن مجموعة العمل المالي. وفي أحد الاجتماعات غير العادية المنعقدة بجميع الأعضاء في واشنطن في عام 2001 بخصوص مكافحة تمويل الإرهاب، قامت مجموعة العمل المالي بمد نطاق رسالتها ليشمل أموراً أخرى بخلاف مكافحة غسل الأموال. والآن تركز هذه المنظمة الدولية الجهود والخبرة على مكافحة تمويل الإرهاب. وخلال الاجتماعات قامت مجموعة العمل المالي بإصدار معايير جديدة بخصوص مكافحة تمويل الإرهاب، ودعت كافة الدول لتبني تلك المعايير وتنفيذها. إن تنفيذ "التوصيات الخاصة" سيمنع الإرهابيين ومن يدعمهم من الوصول إلى النظام المالي العالمي. انظر [www.fatf-gafi.org](http://www.fatf-gafi.org).

### الودائع المقسمة Split Deposits

الودائع المقسمة عبارة عن سلسلة من الودائع التي يقوم العميل فيها بتقسيم مبلغ في المال وتجزئته إلى ودائع صغيرة من خلال حسابين أو أكثر تضاف إلى المبلغ الأصلي.

### المنظمة ذاتية الرقابة (SRO)

المنظمة ذاتية الرقابة عبارة عن هيئة تمثل مهنة معينة (محامين، موثقين أو غيرهم من المهنيين القانونيين المستقلين، أو محاسبين) وتتألف من أعضاء مهنيين، وتلعب دوراً في تنظيم ورقابة الأشخاص المؤهلين للدخول في تلك المهنة ومزاوتها، كما تقوم بدور إشرافي أو وظائف رقابية أخرى. فمثلاً تقوم تلك الهيئات بتطبيق القواعد للتأكد من الالتزام بأعلى المعايير الأخلاقية من قبل مزاولي المهنة.

### عملية التقصي الغامض Sting Operation

عملية التقصي الغامض تعتبر أحد أساليب التحقيق البحثية التي يقوم فيها مسئولون سريون بدور المجرمين، وفي بعض الأحيان يتم ذلك من خلال عمل "صوري" لكسب ثقة

المجرمين المشكوك فيهم أو المعروفين (أو موظفي المؤسسة المالية إذا كانوا من المشكوك في تورطهم في عمليات غسيل أموال) وذلك بغرض جمع المعلومات والحصول على دليل يدين السلوك الإجرامي. وتعتبر تلك العملية من الوسائل الفعالة للتعرف على المجرمين والكشف عن هوياتهم واختراق المنظمات الإجرامية والتعرف على الممتلكات غير النظيفة والمتورطة في عمليات غسيل أموال، كما تفيده هذه العملية في قضايا أخرى كثيرة.

### بطاقة القيمة المخزنة Stored Value Card

بطاقة القيمة المحفوظة هي بطاقة سداد مسبق تحتفظ بالقيمة النقدية التي يخصم منها قيمة المشتريات عند كل مرة تستخدم فيها البطاقة.

### تقرير المعاملات المشبوهة (STR)

تقرير المعاملات المشبوهة عبارة عن تقرير يعد عن العمليات المشبوهة.

### الهيكلية Structuring

الهيكلية عبارة عن عملية غير مشروعة يتم من خلالها تقسيم الودائع النقدية أو السحوبات إلى مبالغ صغيرة، أو شراء أدوات نقدية بحيث يتم تجنب الحد الذي يتم عند بلوغه الإبلاغ عن العملية أو رفع تقرير بشأنها. وقد تتضمن هذه الممارسة تقسيم مبلغ من المال إلى مبالغ أصغر والقيام بعمل وديعتين أو أكثر أو عمليتي سحب أو أكثر تضاف إلى المبلغ الأصلي. ويستخدم القائمون بعمليات غسيل الأموال عملية الهيكلية لتجنب قيام أحد المؤسسات المالية بالإبلاغ عن عملياتهم ورصدها. ويشجع استخدام هذا الأسلوب في الأنظمة التشريعية التي يوجد بها متطلبات إجبارية للإبلاغ عن العملات والعمليات التي تتم بشأنها. انظر التمويه.

### الاستدعاء Subpoena

الاستدعاء عبارة عن أمر قضائي بالمثل أمام المحكمة تصدره المحكمة لإجبار الشاهد على المثول أما المحكمة وذلك في الإجراءات القضائية. وفي بعض الأحوال يتضمن الاستدعاء من الشاهد إحضار بعض الوثائق.

### الاشتباه Suspicion

اعتقاد ضد الآخر يكون مصحوباً بالشك والريبة.

### النشاط المشبوه Suspicious Activity

النشاط المشبوه عبارة عن سلوك أو نشاط يقوم به العميل على نحو غير معتاد أو يدعو للشك، وقد يتعلق النشاط المشبوه بعملية غسيل أموال أو غير ذلك من الجرائم، وقد يرتبط أيضاً بجريمة تمويل الإرهاب. وقد يشير النشاط المشبوه أيضاً إلى عملية لا تتفق مع النشاط المشروع والمعروف الذي يقوم به العميل أو أنشطته الشخصية أو النشاط الطبيعي الملائم لذلك النوع من الحسابات.

**تقرير النشاط المشبوه (SAR) Suspicious Activity Report**

انظر تقرير المعاملات المشبوهة.

**تقرير المعاملات المشبوهة (STR) Suspicious Transaction Report**

تقرير المعاملات المشبوهة عبارة عن نموذج حكومي يتضمن سرداً للعمليات المشكوك فيها لمؤسسة مالية ما. وتتطلب العديد من الأنظمة التشريعية من المؤسسات المالية الإبلاغ عن العمليات المشبوهة ورفع تقارير عنها إلى السلطات الحكومية المختصة وذلك من خلال تقرير العمليات المشبوهة. ويعرف هذا التقارير أيضاً باسم تقرير نشاط مشبوه.

## T

## الملاذ الضريبي Tax Heaven

يقصد بالملاذ الضريبي الدول التي تقدم حوافز ضريبية خاصة أو لا تفرض الضرائب على المستثمرين والمودعين الأجانب. وثمة أكثر من 200 نظام تشريعي حول العالم يعتبرون ملاجئ ضريبية.

## اتفاقيات تبادل المعلومات الضريبية Tax Information Exchange Agreements

اتفاقيات تبادل المعلومات الضريبية عبارة عن اتفاقيات ثنائية بين حكومات الدول التي يمكن أن تقدم دليلاً يفيد في المحاكمات الخاصة بغسيل الأموال والتهرب الضريبي.

## تمويل الإرهاب Terrorist Financing

تمويل الإرهاب هو العملية التي يتم من خلالها تمويل الإرهابيين لعملياتهم بغرض القيام بأعمال إرهابية. إن الإرهابيين يحتاجون إلى دعم مالي للقيام بأنشطتهم وتحقيق أهدافهم. وثمة فرق بسيط بين الإرهابيين وغيرهم من المجرمين في استخدام النظام المالي. إن المجموعة الإرهابية الناجحة، مثل المنظمة الإجرامية، هي تلك المجموعة القادرة على بناء بنية أساسية مالية فعالة والحفاظ على تلك البنية. وحتى يتسنى لها القيام بذلك يتعين أن تقوم المجموعة بتطوير مصادر التمويل والوسائل التي تضمن إخفاء حلقات الوصل الممتدة بين تلك المصادر والأنشطة التي تدعمها. كما تحتاج المجموعة إلى أن تجد طريقاً للتأكد من أن الأموال متاحة ويمكن استخدامها في شراء البضائع أو الخدمات لأغراض تتعلق بالأعمال الإرهابية. وعادة ما تكون المبالغ اللازمة لتمويل الأعمال الهجومية الإرهابية معقولة الحجم وليست مبالغ هائلة، وبالتالي لا تكون العمليات المرتبطة بها معقدة. وثمة مصدرين أساسيين لتمويل الأنشطة الإرهابية. المصدر الأول يتمثل في الدعم المالي المقدم من الدول والمنظمات والأفراد. والمصدر الثاني يتضمن مجموعة متنوعة من الأنشطة التي تدر دخلاً ومن بينها أنشطة غير مشروعة مثل التهريب وعمليات الغش التي تتم باستخدام بطاقات الائتمان.

## الشهادة Testimony

الشهادة هي العرض الشفوي الذي يتم عادة بعد أداء قسم لوصف حقائق معروفة للشاهد.

## إخطار الشخص المشبوه Tipping Off

إخطار الشخص المشبوه عبارة عن عمل غير ملائم وغير مشروع يتمثل في إخطار شخص

مشبوه تحوم حوله الشكوك بأنه أصبح يخضع لتقرير العمليات المشبوهة أو أنه أصبح قيد البحث والتقصي أو أن السلطات تتابعه.

تمويل التجارة Trade Finance  
انظر خطاب الاعتماد.

**منظمة الشفافية العالمية (TI) Transparency International (TI)**  
منظمة الشفافية العالمية هي منظمة غير حكومية مقرها برلين مخصصة لزيادة المساءلة الحكومية ومكافحة الفساد القومي والدولي. وقد تأسست منظمة الشفافية العالمية في عام 1993، وتمارس نشاطها في أكثر من سبعين دولة. كما تنشر المنظمة أخبار الفساد على موقعها الإلكتروني على شبكة الإنترنت بصفة يومية، وتقدم أرشيفاً للأخبار والمقالات والتقارير ذات الصلة بالفساد. وربما جاز القول بأن نظام البحث والمعلومات الإلكتروني الخاص بها والمتوفر على شبكة الانترنت (CORIS) هو أكثر قواعد البيانات شمولاً على مستوى العالم فيما يتعلق بالفساد. ومن أشهر ما تعرف به منظمة الشفافية العالمية الدليل السنوي لمفاهيم الفساد والذي يقوم بتصنيف الدول وفق المستويات المعروفة للفساد بين مسئولها؛ كما يحدد دليل دافعو الرشاوى بها كبرى الدول المصدرة وفقاً لاستعدادها لدفع رشاوى. ويضم تقرير الفساد العالمي السنوي الصادر عن منظمة الشفافية العالمية دليل مفاهيم الفساد ودليل الاستعداد لدفع رشاوى ويصنف كل دولة وفقاً للمستوى العام للفساد بها. وتساعد تلك القوائم المؤسسات المالية على تحديد المخاطر المرتبطة بالتعامل مع نظام تشريعي معين. انظر [www.transparency.org](http://www.transparency.org).

الأمانة Trust

الأمانة عبارة عن ترتيب تعاقدى بين مالك للأموال (المتنازل) والمنتفع ومدير للأموال (الأمين) ويقوم الأمين بموجب ذلك الائتمان بإدارة الأملاك لصالح المنتفع وفقاً للشروط التعاقدية التي يضعها الضامن.

## Trustees الأمانة

الأمانة إما يكونون مهنيين أو شركات يتقاضون أتعاباً مهنية أو أشخاص لا يتقاضون أتعاباً لقاء تملكهم للأصول في صندوق ائتمان بشكل منفصل عن الأصول الخاصة بهم. ويقوم هؤلاء الأمانة باستثمار تلك الأصول والتصرف فيها وفقاً لعقد إدارة أموال مع الأخذ في الاعتبار أي خطاب رغبات تحدد طريقة معينة للاستثمار. كما يجوز أن يكون هؤلاء الأشخاص أيضاً أوصياء لهم حق الاعتراض على عروض الأمانة أو عزل هؤلاء الأمانة الذين يسيطرون على الأصول بأمر الأمانة القائمين بالإدارة.

## Typology دراسة الرموز

يقصد بدراسة الرموز إحدى الطرق المستخدمة في غسيل الأموال، ويستخدم هذا المصطلح من قبل مجموعة العمل المالي.

## U

## Underground Banking

العمليات المصرفية المستترة  
انظر نظام التحويل البديل.

## United Nations (UN)

## الأمم المتحدة

الأمم المتحدة هي منظمة دولية تأسست في عام 1945 من قبل إحدى وخمسين دولة ملتزمة بحفظ السلام من خلال التعاون والأمن الجماعي. وهذه الأيام انضمت كافة دول العالم تقريباً إلى منظمة الأمم المتحدة. انظر أيضاً ميثاق فيينا. وتسهم الأمم المتحدة في مكافحة الجرائم المنظمة وذلك من خلال مبادرات مثل البرنامج الدولي ضد غسل الأموال (GPML) والذي يعتبر الأداة الأساسية لمكتب الأمم المتحدة لمراقبة المخدرات ومنع وقوع الجرائم. ومن خلال هذا البرنامج تساعد الأمم المتحدة الدول الأعضاء على إدخال تشريعات خاصة بمكافحة غسل الأموال، بالإضافة إلى مساعدة تلك الدول على وضع آليات لمكافحة هذه الجريمة. كما يشجع هذا البرنامج على وضع سياسات لمكافحة غسل الأموال ومراقبة وتحليل المشكلات وردود الأفعال ورفع الوعي العام بخصوص غسل الأموال. كما يعمل هذا البرنامج كمنسق للمبادرات المشتركة في مكافحة غسل الأموال والتي تتم بالتعاون مع منظمات دولية أخرى. انظر [www.un.org](http://www.un.org).

## قرار مجلس الأمن الدولي رقم 1267 UN Security Council Resolution

تم تبني قرار مجلس الأمن التابع لمنظمة الأمم المتحدة رقم 1267 في عام 1999؛ وقضى ذلك القرار بفرض عقوبات على أفغانستان التي تسيطر عليها طالبان وذلك لدعمها لأسامة بن لادن وتنظيم القاعدة. وقد تم تعديل ودعمها العقوبات بصفة متكررة حيث أنها لم تعد تستهدف أفغانستان بصفة خاصة ولكنها تمتد لتشمل أي فرد أو جماعة أو تنظيم أو كيان يشارك في تخطيط أو تمويل أنشطة القاعدة أو أنشطة طالبان. وتلتزم الدول الأعضاء بتنفيذ برامج العقوبة بحيث يمكن للمؤسسات المالية تجميد العمليات والأصول الخاصة بأي شخص أو كيان في قائمة الكيانات الإرهابية المحددة المحفوظة لدى لجنة الأمم المتحدة رقم 1267. انظر [www.un.org/Docs/sc/committees/1267ListEng.htm](http://www.un.org/Docs/sc/committees/1267ListEng.htm).

## قرار مجلس الأمن الدولي رقم 1373 UN Security Council Resolution

تم تبني قرار مجلس الأمن الدولي رقم 1373، ويتطلب هذا القرار من الدول الأعضاء اتخاذ سلسلة من الإجراءات لمكافحة أعمال الإرهاب، ويتم ذلك على أفضل نحو من خلال تبني قوانين ولوائح وتأسيس هيكل إدارية. كما يتطلب القرار من الدول الأعضاء "تقديم أكبر

قدر ممكن من المساعدة لبعضهم البعض في التحقيقات الجنائية أو الإجراءات الجنائية التي تتعلق بأعمال تمويل أو دعم الإرهاب ”.

#### معاملة غير معتادة Unusual Transaction

المعاملات غير المعتادة هي المعاملات التي تدور حول متطلبات الإبلاغ وتختلف عن الأنماط المعتادة لمعاملات الحساب أو تنحرف عن النشاط المتوقع لذلك النوع من الحساب.

#### القانون الوطني الأمريكي لمكافحة الإرهاب USA PATRIOT Act

يقصد به قانون توحيد وتعزيز أميركا بتوفير الأدوات الملائمة اللازمة لمنع وقمع الإرهاب لسنة 2001 (القانون العام 107-56). وقد سن هذا القانون في السادس والعشرين من أكتوبر لعام 2001 وقد أصبح قانوناً تاريخياً في الولايات المتحدة لأنه أدخل تغييرات جذرية في مجال مكافحة غسيل الأموال حيث ضم أكثر خمسين تعديلاً على قانون سرية البنوك. إن العنوان الثالث من هذا القانون والخاص بمكافحة غسيل الأموال على مستوى العالم وقانون مكافحة تمويل الإرهاب لسنة 2001 يتضمن معظم وليس كافة الأحكام المتعلقة بغسيل الأموال.

# V

## Value Transfer Service

## خدمة تحويل القيمة

انظر خدمة تحويل الأموال.

## Vienna Convention

## معاهدة فيينا

وضعت معاهدة فيينا في عام 1988 ضد الاتجار غير المشروع في العقاقير المخدرة والمواد المؤثرة على الإدراك والسلوك. وتلتزم الدول التي أصبحت طرفاً في معاهدة فيينا بتجريم ترويج المخدرات وما يرتبط بذلك من عمليات غسيل أموال، بالإضافة إلى سن الإجراءات الخاصة بمصادرة عوائد ترويج المخدرات. وتعرض المادة الثالثة من ميثاق فيينا تعريفاً تفصيلياً شاملاً لغسيل الأموال؛ وقد ظل هذا التعريف أساساً لما تلاه من التشريعات الوطنية اللاحقة.

## Vital Service Providers (VSPs)

## جهات تقديم الخدمات الحيوية

جهات تقديم الخدمات الحيوية هم أشخاص يساعدون على نقل مليارات الدولارات التي يربحها مروجو المخدرات في جميع أنحاء العالم. وتتضمن فئة مقدمي الخدمات الحيوية المحاسبين والمحامين والوسطاء المتداولين وغير ذلك من المؤسسات المالية ومقدمي خدمات الاتصالات والمواصلات والأشخاص الذين يقومون ببناء وسائل الإخفاء وأماكن الاختفاء المطورة والتي تستخدم في إخفاء المخدرات والأموال في السيارات والقوارب أو المنازل.

## Vostro Account حساب الفوسترو

انظر حساب النوسترو Nostro.

## W

**White Collar Crime** (جرائم الموظفين الإداريين) **الجرائم غير العنيفة**

الجرائم غير العنيفة هي ذلك النوع من الجرائم التي ينظر إليها على أنها لا تتضمن أي شكل من أشكال العنف، وتنطوي على خطط أكثر تطوراً تتعلق بمجال الأعمال أكثر من تعلقها بالعنف أو بالتهديد باستخدام العنف. ومن تلك الجرائم جرائم التضليل الضريبي (مثل التهرب الضريبي وتزوير العوائد الخاضعة للضريبة وعدم إعداد ملفات خاصة بالعوائد الخاضعة للضريبة) وغسيل الأموال (أية محاولة لإخلاف الأموال المحققة من مصادر غير مشروعة) والغش المرتبط بالإفلاس والغش والتدليس المرتبط بالبيئة والغش المرتبط بالعناية الصحية وغير ذلك الكثير من الجرائم.

**Willful Blindness** **الإغفال المتعمد**

الإغفال المتعمد هو أحد المبادئ القانونية التي تلعب دوراً في قضايا غسيل الأموال في الولايات المتحدة وتعرفه المحاكم بأنه "التجنب المقصود لمعرفة الحقائق" أو "اللامبالاة المقصودة". وقد رأت المحاكم أن التجاهل المتعمد مرادف للمعرفة الفعلية بالمصدر غير المشروع للأموال أو لنوايا العميل عند القيام بعملية غسيل أموال.

**Wire Transfer** **الحوالة البرقية**

الحوالة البرقية هي التحويل الإلكتروني للأموال بين المؤسسات المالية نيابة عنها أو عن عملائها. وتعتبر التحويلات البرقية أحد الوسائل المالية التي تشملها المتطلبات الرقابية في العديد من الدول فيما يتعلق بجهود مكافحة غسيل الأموال.

**Wolfsberg Group** **مجموعة وولفسبيرج**

سميت مجموعة وولفسبيرج باسم مركز المؤتمرات في سويسرا حيث عقدت أول جلسة عمل لتلك المجموعات. وتعتبر مجموعة وولفسبيرج جمعية للمؤسسات المالية على مستوى العالم بما في ذلك بنك ABN AMRO و سانتاندر سنترال هيسبانو Santander Central Hispano وبنك طوكيو ميتسوبيشي وبنك باركليز وبنك سيتي جروب ومجموعة سويسر للائتمان Suisse والبنك الألماني Deutsche وجولدمان ساش وبنك إتش إس بي سي HSBC وجيه بي مورجان تشيس والجمعية العامة و UBS AG. وفي عام 2000 قامت المؤسسات بالإضافة إلى منظمة الشفافية العالمية وخبراء على مستوى العالم بوضع إرشادات دولية بخصوص مكافحة غسيل الأموال على مستوى العالم للبنوك الخاصة الدولية. ومنذ ذلك الوقت قامت مجموعة وولفسبيرج بإصدار عدة إرشادات أخرى بخصوص العمليات المصرفية بالمراسلة وتمويل الإرهاب، على سبيل المثال لا الحصر. انظر [www.wolfsberg-principles.com](http://www.wolfsberg-principles.com).

**World Bank****البنك الدولي**

يعتبر البنك الدولي أحد المصادر الحيوية للمساعدة المالية والفنية للدول النامية. كما أن البنك الدولي ليس بنكاً بالمعنى التقليدي المعروف للبنك، ولكنه يتألف من مؤسستين تنمويتين فريدتين تملكهما 184 دولة تتمتع بالعضوية هما البنك الدولي للتعمير والتنمية (IERD) والجمعية الدولية للتنمية (IDA). وتقدم كلتا هاتين المنظمتين قروضاً بأسعار فائدة منخفضة وائتمان دون فائدة بالإضافة إلى منح تقدم إلى الدول النامية. وفي عام 2002 طرح كل من صندوق النقد الدولي والبنك الدولي برنامجاً تجريبياً مدته 12 شهراً لتقييم إجراءات مكافحة غسل الأموال وتمويل الإرهاب بالدول. كما قام البنك الدولي وصندوق النقد الدولي بالتعاون مع مجموعة العمل المالي بوضع منهجية شائعة للقيام بتلك التقييمات اعتماداً على التوصيات الأربعين لمجموعة العمل المالي. انظر [www.worldbank.org](http://www.worldbank.org).

# Z

## Zakat الزكاة

الزكاة هي الركن الخامس من أركان الإسلام، وتأتي الزكاة بين الالتزامات الأساسية التي ينبغي على كل مسلم الحفاظ عليها. وتعني الزكاة دفع العشر أو دفع الصدقات. وبحلول كل سنة قمرية – نحو 355 يوماً – تقتضي الزكاة التبرع للمؤسسات الخيرية بنسبة ثابتة من ممتلكات المسلم تصل بصفة عامة إلى 2,5% من إجمالي ما يملكه المرء، ويستثنى من ذلك الالتزامات والمصروفات الأسرية. ويمكن أن تستخدم المؤسسات الخيرية كواجهات مناسبة لمن يعتزمون القيام بعمليات غسل أموال أو للباحثين عن فرص لتمويل الإرهاب.